



Economic and Social Council

Distr.
LIMITED

E/CONF.85/L.60
20 July 1992

ENGLISH ONLY

SIXTH UNITED NATIONS CONFERENCE
ON THE STANDARDIZATION OF
GEOGRAPHICAL NAMES
New York, 25 August-3 September 1992
Item 4 of the provisional agenda*

REPORTS BY DIVISIONS AND GOVERNMENTS ON THE SITUATION IN
THEIR REGIONS AND COUNTRIES AND ON THE PROGRESS MADE IN
THE STANDARDIZATION OF GEOGRAPHICAL NAMES SINCE THE
FIFTH CONFERENCE

Report of the Islamic Republic of Iran

Paper submitted by the Islamic Republic of Iran

CONTENTS

	<u>Page</u>
PROGRESS MADE SINCE THE FIFTH CONFERENCE	2
<u>Annexes</u>	
I. THE WORLD'S COUNTRIES AND THEIR CAPITALS	6
II. CHANGES IN GEOGRAPHICAL NAMES (1:250,000 sheet)	33
III. NEW GEOGRAPHICAL NAMES (1:250,000 sheet)	59
IV. REPORT OF THE FOURTH REGIONAL MEETING OF S.W. ASIA DIVISION	88

* E/CONF.85/L/Rev.1.

PROGRESS MADE SINCE THE FIFTH CONFERENCE

1. This report reviews briefly the progress made in the Islamic Republic of Iran, in connection with geographical names since the Fifth United Nations Conference on Standardization of Geographical Names was held at Montreal in 1987. The latter part of this period coincides with the years that the war with Iraq was still being waged, and scientific activities could not be expected to progress with speed. Nevertheless, activities in accordance with the United Nations programme for geographical names were continued uninterruptedly in those parts of the country that were away from war areas. Upon termination of the war in 1988, attention was focused on war stricken areas, mostly situated in the western provinces. During the period in question no less than 16 sheets of the 1:250,000 maps of the Islamic Republic of Iran, which are the basis of field studies, were systematically treated, as will be described below.

National standardization

2. The Central National Geographical Names Authority was reorganized under the new management of the National Geographical Organization. A number of new members, selected from among university professors and other qualified scholars, were added to the previous group. Soon after termination of the war, the pre-war Academy of Persian Language was reorganized under the new title of Academy of the Persian Language and Culture. The Geographical Committee of the newly created Academy covers a wide field of geography and associated sciences, such as geology, meteorology, cartography and many other Earth sciences. At present it meets once every two weeks at the National Geographical Organization headquarters and participates in the official treatment of geographical names. Plans are on the way to combine the two groups under a new status to be located within the National Geographical Organization.

3. A new village identification booklet was designed in which a large amount of geographical information, such as is required for overall development of the country and demanded by the computer age, has been included. The new booklet consists of nine pages as compared with six pages of the previous ones.

4. As indicated above, 27 sheets of the 1:250,000 topographical maps of the Islamic Republic of Iran were treated in the field with the result that, to date, out of 138 maps, covering the whole of the country, 124 sheets (i.e., 90 per cent) have been dealt with and only 14 sheets remain to be done (see figure).

5. In the course of the above field activities some 6,500 names have been filed and databased in the Organization's computer, bringing the total number of names to 44,000.

/...

National gazetteer

6. During the period between the two conferences, 31 volumes were added to the number of printed gazetteers bringing the number to 109. The added volumes comprise a total of 6,000 pages. Since it is envisaged that the series will ultimately include some 138 volumes, it can be said that to date no less than 90 per cent of the work has been completed.

7. Apart from the above volumes, which have been prepared by the National Geographical Organization, about half a dozen gazetteers of different nature have been circulated by private and official firms among which the most notable is the Gazetteer of Villages and Religious Places of Iran, by M. H. Papoli Yazdi of Ferdowsi University, Mash' had (1989). This bulky volume of 700 pages contains 65,989 geographical names, all with geographical coordinates and elevation as well as pertinent administrative information. The volume includes dozens of tables, graphs and maps that provide geographers with valuable information.

Geographical atlases

8. The National Geographical Organization has published a Farsi version of the Readers' Digest World Atlas which is a resourceful reference book, not only for geographers and professionals but, also for all intelligent seekers of geographical information in our changing world.

9. The National Geographical Organization is presently engaged in the preparation of a great atlas of Islamic history which, once completed, will not only serve Iranian readers, but will be of interest in all Muslim countries.

10. Numerous atlases for all stages of educational activities have been prepared by the well-known cartographical institutes, Sahab and Gita-Shenasi. These atlases are utilized not only in the Islamic Republic of Iran but in all Farsi speaking countries of the region.

11. Work on the national atlas is under way but so far no sheets have been released.

Exonyms

12. The National Geographical Organization has prepared a revised version of the exonyms used in the Farsi language. This includes all the world's countries and their capitals (see annex I). This volume will be printed shortly along with additions showing salient geographical features of the world and their usage in the Farsi language.

Changes in geographical names

13. The impact of the Islamic revolution on geographical names has continued to exist although at a slower rate. On the other hand the eight years' war between the Islamic Republic of Iran and Iraq has been a great impetus on changes in geographical names. A list of changes that have occurred since the last conference is appended here as annex II.

14. In addition to the above changes in the existing geographical names, the Irano-Iraqi war has resulted in the creation of a considerable number of new settlements with entirely new names. Such names often refer to war-stricken and devastated areas where new and rehabilitated places grew up after the war ended. To indicate the magnitude of the issue, a list of such new names is shown here as annex III.

Regional activities

15. The fourth regional meeting of the Asia South-West Division, other than Arabic, was convened in Tehran in January 1989, full report of this meeting that was arranged upon the initiative of the Islamic Republic of Iran is appended here as annex IV.

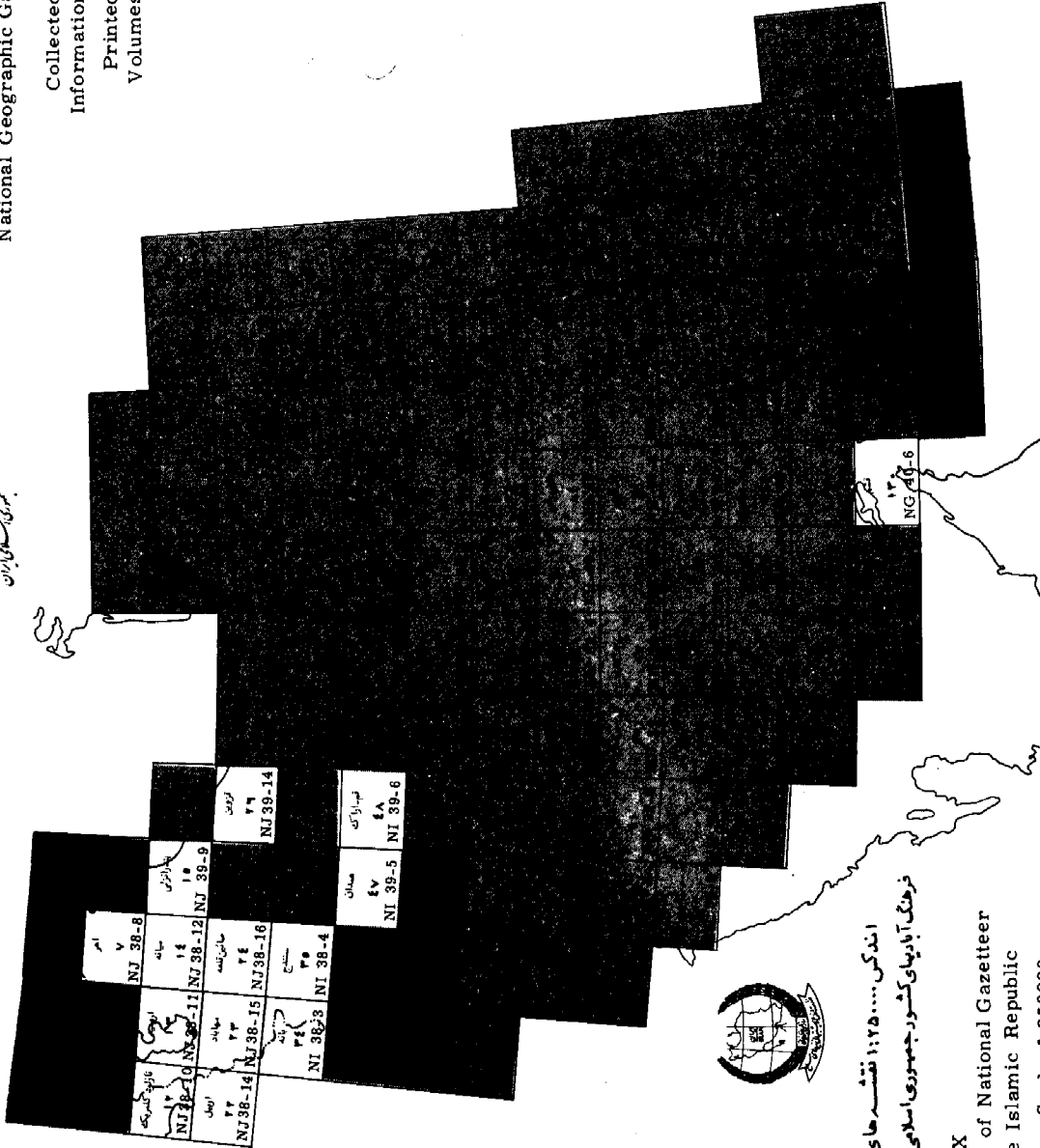
16. The fifth regional meeting has been invited for July 1992. This meeting will also take place in Tehran, and a report will be presented at the Sixth United Nations Conference for Standardization of Geographical Names.



National Geographic Gazetteer

Collected Information
 Printed Volumes
 1992

ANNEX NO:1



اندکس: ۲۵۰۰۰۰: نقشه های
 نزهت آبادیای کشور جمهوری اسلامی ایران

INDEX
 Maps of National Gazetteer
 of the Islamic Republic
 of Iran Scale 1:250000

Annex I

THE WORLD'S COUNTRIES AND THEIR CAPITALS

Note: the following guide is used throughout the list:

- (1) Native name of country
- (2) Persian name of country
- (3) English name of the capital
- (4) Persian name of the capital

AFGHANISTAN

- (1)-AFGHANISTAN
(2)-AFQANESTAN

افغانستان

- (3)-KABUL
(4)-KABOL

كابل

ALBANIA

- (1)-SHQIPERIA
(2)-ALBANI

آلباني

- (3)-TIRANE
(4)-TIRANA

تيرانا

ALGERIA

- (1)-ALGERIA
(2)-ALJAZAYER
(3)-ALGER (ALGIERS)
(4)-ALJAZIRE

الجزاير

الجزيرة

ANGOLA

- (1)-ANGOLA
(2)-ANGOLA
(3)-LUANDA
(4)-LUANDA

آنكولا

لواندا

ANTIGUA AND BARBUDA

- (1)-ANTIGUA AND BARBUDA
(2)-ANTIGUA VA BARBUDA
(3)-SAINT JOHNS
(4)-SAINT JANS

آنتيگو و باربودا

سنت جونز

ARGENTINA

- (1)-(LA) ARGENTINA
(2)-ARZANTIN
(3)-BUENOS-AIRES
(4)-BOYNES-AYRES

آرژانتين

بوينس آيرس

AUSTRALIA

- (1)-AUSTRALIA
(2)-OSTRALIA
(3)-CANBERA
(4)-KANBERA

استراليا

كانبرا

BELGIUM

(1)-BELGIE OR (LA) BELGIQUE
(2)-BELZIK

بیلژیک

(3)-BRUXELLES (BRUSSELS)
(4)-BRUKSEL

بروکسل

BELIZE

(1)-BELIZE
(2)-BELIZ

بیلیز

(3)-BELMOPAN
(4)-BELMOPAN

بیلموپان

BENIN

(1)-BENIN
(2)-BENIN

بنین

(3)-PORTONOVO
(4)-PORTONOVO

پورتونو

BHUTAN

(1)-BHUTAN
(2)-BUTAN

(3)-PARO AND THIMBU
(4)-TIMFU

بوتان

تیمفو

BOLIVIA

(1)-BOLIVIA
(2)-BOLIVI

بولیوی

(3)-LAPAZ
(4)-LAPAZ

لاپاز

BOTSWANA

(1)-BOTSWANA
(2)-BOTSVANA

بوتسوانا

(3)-GABORONE
(4)-GABERON

گابرون

BRAZIL

(1)-BRAZIL
(2)-BREZIL

(3)-BRASILIA
(4)-BRAZILIA

برزیل

برزیلیا

BRUNEI

(1)-BRUNEI
(2)-BRUNEYI

برونئی

(3)-SERIBEGAVAN
(4)-SERIBEGAVAN

سری بگاوان

BULGARIA

(1)-BALGARIJA
(2)-BOLQRESTAN

بلغارستان

(3)-SOFIJA (SOFIA)
(4)-SUFYYA

صوفیہ

BURKINAFASO

(1)-BURKINAFASO
(2)-BURKINAFASO

بورکینافاسو

(3)-WAGADUGU
(4)-WAGADUGU

واگادوگو

BURUNDI

(1)-(EL) BURUNDI
(2)-BORUNDI

برونڈی

(3)-BUJUMBURA
(4)-BUJUMBURA

بوجومبورا

CAMBODIA

(1)-CAMBODIA
(2)-KAMBOJ

کامبوج

(3)-PHNUMPENH
(4)-PENUMPEN

پنوم پن

CAMEROON

(1)-CAMEROON
(2)-KAMERON

کامرون

(3)-YAOUNDE
(4)-YAUNE

یان

CANADA

(1)-CANADA
(2)-KANADA

کانادا

(3)-OTTAWA
(4)-OTAVA

اتاوا

CAPE VERD

- (1)-CAPE VERD
(2)-KIPE VERD

کیپ ورد

- (3)-PRAIA
(4)-PRAYA

پرایا

CENRAL AFRICAN REPUBLIC

- (1)-CENTRAL AFRICAN REPULIC
(2)-JOMHURIYE AFRIQA-YE-MARKAZI

جمهوری آفریقای مرکزی

- (3)-BANGUI
(4)-BANGI

بانگی

CHAD

- (1)-CHAD
(2)-CAD

چاد

- (3)-NDJAMENA
(4)-ENJAMENA

انجامنا

CHILE

- (1)-CHILE
(2)-SILI

شیلی

- (3)-SANTIAGO
(4)-SANTIAGO

سانتیاگو

CHINA

- (1)-CHINA
(2)-CIN

چین

- (3)-PEKING OR BEIJING
(4)-PEKAN

پکن

COLOMBIA

- (1)-COLOMBIA
(2)-COLCMBIA

کلمبیا

- (3)-BOGOTA
(4)-BOGOTA

بوگوتا

COMOROS

- (1)-COMOROS
(2)-COMOR

کومور

- (3)-MORONI
(4)-MORONI

مورونی

CONGO

- (1)-CONGO
(2)-KONGO گنگو

(3)-BRAZZAVILLE
(4)-BRAZAVIL سیراز اویل

COSTARICA

- (1)-COSTA RICA
(2)-KOSTA-RIKA کستاریکا

(3)-SAN JOSE
(4)-SAN XOZE سان خوزه

COTE DE L,IVOIRE (IVORY COAST)

- (1)-COTE DE L,IVOIRE (IVORY COAST)
(2)-SAHELE AJ ساحل عاج

(3)-ABIDJAN
(4)-ABIJAN ابیجان

CUBA

- (1)-CUBA
(2)-KUBA کوبا

(3)-HAVANA
(4)-HAVANA هاوانا

CYPRUS

- (1)-CYPRUS
(2)-QEBRES قبرس

(3)-NICOSIA
(4)-NIKOZIA نیکوزیا

CZECHOSLOVAKIA

- (1)-CZECHOSLOVAKIA
(2)-CEK VAESLOVAKI چکوا اسلواکی

(3)-PRAGUE
(4)-PRAG پراگ

DAHOMEY

- (1)-(LE)DAHOMEY
(2)-DAHOMI داهومی

(3)-PORTO-NOVO
(4)-PORTO-NOVO پورتونو

DENMARK

- (1)-DENMARK
 (2)-DAMARK د انمارك
 (3)-COPEN HAGEN
 (4)-KOPEN HAG كمينهاك

DJIBOUTI

- (1)-DJIBOUTI
 (2)-JIBUTI جيبوتي
 (3)-DJIBOUTI
 (4)-JIBUTI جيبوتي

DOMINICA

- (1)-DOMINICA
 (2)-JOMHURIYE DOMINIKA جمهورى دو مينينيكن
 (3)-SANTO-DOMINGO
 (4)-SANTO-DOMINGO سانتو دو مينينيكو

ECUADOR

- (1)-ECUADOR
 (2)-EKVADOR اكوادور
 (3)-QUITO
 (4)-KITO كيتو

EGYPT

- (1)-(AL)MISR
 (2)-MESR مصر
 (3)-CAIRO OR AL-QAHRAH
 (4)-QAHERE قاهره

EL SALVADOR

- (1)-EL SALVADOR
 (2)-EL SALVADOR السالوادور
 (3)-SAN-SALVADOR
 (4)-SAN-SALVADOR سانسالوادور

EQUATORIAL GUINEA

- (1)-EQUATORIAL GUINEA
 (2)-GINE-YE-ESTEVAYI كمينه استوايى
 (3)-SANTA-ISABEL
 (4)-SANTA-ISABEL سانتا ايزابيل

ESTONIA

(1)-ESTONIA

(2)-ESTONI

استونی

(3)-TALLINN

(4)-TALLIN

تالین

ETHIOPIA

(1)-ETHIOPIA

(2)-HABASE

حبشه

(3)-ADIS-AB

(4)-ADIS-ABABA

آدیس آبابا

FIJI

(1)-FIJI

(2)-FIJI

فیجی

(3)-SUVA

(4)-SUVA

سوآ

FINLAND

(1)-FINLAND

(2)-FANLAND

فنلاند

(3)-HELSINKI

(4)-HELSINKI

هلسینکی

FRANCE

(1)-(LA)FRANCE

(2)-FRANSE

فرانسه

(3)-PARIS

(4)-PARIS

پاریس

GABON

(1)-GABON

(2)-GABON

گابن

(3)-LIBREVILLE

(4)-LIBERVIL

لیبرویل

GAMBIA

(1)-GAMBIA

(2)-GAMBIYA

گامبیا

(3)-BANJUL

(4)-BANJOL

بانجول

GEORGIA

- (1)-GEORGIA
(2)-GORJESTAN کر جستان

(3)-TABILISI
(4)-TEFLIS تفلیس

GERMANY

- (1)-GERMANY
(2)-ALMAN آلمان

(3)-BON
(4)-BON بن

GHANA

- (1)-GHANA
(2)-QANA غنا

(3)-ACCRA
(4)-AKRA آکرا

GREECE

- (1)-GREECE
(2)-YUNAN یونان

(3)-ATHANI OR ATHENS
(4)-ATEN آتن

GRENADA

- (1)-GRENADA
(2)-GERANADA گراناڈا

(3)-SAINT GEORGE
(4)-SANT JORJE سنت جورج

GUATMALA

- (1)-GUATEMALA
(2)-GUATMA گوآتمالا

(3)-GUATEMALA
(4)-GUATMALA گوآتمالا

GUINEA

- (1)-GUINEA (LA) GUNEE
(2)-GINE گینے

(3)-CONAKRY
(4)-KONAK کناکری

GUINEA BISSAU

- (1)-GUINEA BISSAU
(2)-GINEYE BISAO

گینه بیساو

- (3)-BISSAU
(4)-BISAO

بیسائو

GUYANA

- (1)-GUYANA
(2)-GUYAN

گویان

- (3)-GEORGE TOWN
(4)-JORJ TAON

جورج ٹاؤن

FRENCH GUYANA

- (1)-FRENCH GUYANA
(2)-GUYANE FRANSE

گویان فرانسه

- (3)-SAOL
(4)-SAOL

ساؤل

HAITI

- (1)-HAITI
(2)-HAITI

ہائیتی

- (3)-PORT-AU-PRINCE
(4)-PORT-O-PRANS

پورٹو پرنس

HONDURAS

- (1)-HONDURAS
(2)-HONDURAS

ہندوراس

- (3)-TEGOCIGALPA
(4)-TEGOSIGALPA

تگوسیکالپا

HUNGARY

- (1)-MAGYARORSZAG (HUNGARY)
(2)-MAJARESTAN

مجارستان

- (3)-BUDAPEST
(4)-BUDAPEST

بوداپست

ICELAND

- (1)-ISLAND
(2)-ISLAND

ایسلینڈ

- (3)-REYKJAVIK
(4)-RIKJAVIK

ریکیاویک

INDIA

- | | |
|------------------|----------|
| (1)-BHARAT | |
| (2)-HENDUSTAN | هندوستان |
| (3)-NEW-DELHI | |
| (4)-DEHLI-YE-NOW | دهلی نو |

INDONESIA

- | | |
|---------------|---------|
| (1)-INDONESIA | |
| (2)-ANDONESI | اندونزی |
| (3)-DJAKARTA | |
| (4)-JAKARTA | جاکارتا |

IRAN

- | | |
|------------|-------|
| (1)-IRAN | |
| (2)-IRAN | ایران |
| (3)-TEHRAN | |
| (4)-TEHRAN | تهران |

IRAQ

- | | |
|---------------|-------|
| (1)-(AL) IRAQ | |
| (2)-ARAQ | عراق |
| (3)-BAGHDAD | |
| (4)-BAQDAD | بغداد |

IRELAND

- | | |
|--------------------------------|--------|
| (1)-IRELAND | |
| (2)-IRLAND | ایرلند |
| (3)-DUBLIN OR BAIL-ATHA-CLIATH | |
| (4)-DUBLIN | دوبلین |

ITALY

- (1)-(L)ITALIA
(2)-ITALIA ایتالیا

(3)-ROMA OR ROME
(4)-ROM ر م

IVORY COAST

- (1)-(LA)COTE DIVOIRE
(2)-SAHEL-E AJ ساحل عاج

(3)-ABIDJAN
(4)-ABIJAN ابیجان

JAMAICA

- (1)-JAMAICA
(2)-JAMAYCA جامائیکا

(3)-KINGSTON
(4)-KINGSTON کینگستون

JAPAN

- (1)-NIPPON OR NIHON
(2)-ZAPON ژاپن

(3)-TOKYO
(4)-TOKYO توکیو

JORDAN

- (1)-URDUNN
(2)-ORDON اردن

(3)-AMMAN
(4)-AMMAN امان

KAMPUCHEA (COMBODIA)

- (1)-COMBODIA
(2)-KAMBOJ کامبوج

(3)-PHANUMPENH
(4)-PENOMPEN پنوم پن

KAZAKHSTAN

- (1)-KAZAKHSTAN
(2)-QAZZAQESTAN قزاقستان

(3)-GURYEV
(4)-GURYEF کوریف

KENYA

- (1)-KENYA
(2)-KENYA كينيا

(3)-NAIROBI
(4)-NAYROBI نايروبي

KOREA

- (1)-DAEHAN
(2)-KORE-YE-JANUBI کره جنوبي

(3)-SOUL OR SEOUL
(4)-SEUL سئول

KOREA (DEMOCRATIC)

- (1)-CHOSON
(2)-KORE-YE-SAMALI کره شمالي

(3)-P, YONGYANG
(4)-PIYUNGYANG پيونگ يانگ

KUWAIT

- (1)-(AL)KUWAYT
(2)-KOVEYT كويت

(3)-AL-KUWAYT
(4)-KOVEYT كويت

KYRGYZSTAN

- (1)-KYRGYZSTAN
(2)-QERQIZESTAN قرقيزستان

(3)-BISHKEK
(4)-BISKEK بيشكك

LATVIA

- (1)-LATVIA
(2)-LETONI لتوني

(3)-RIGA
(4)-RIGA ريگا

LAO PEOPLES DOMOCRATIC REPUBLIC

- (1)-LAOS OR LAO
(2)-LAOS لاوس

(3)-VIENTIANE
(4)-VIYANTIAN ويتنام

LEBANON

-
- (1)-(EL) LOUBNANE
 (2)-LOBNAN لبنان
- (3)-BAYRUT OR BEIRUT
 (4)-BEYRUT بيروت

LESOTHC

-
- (1)-LESOTHO
 (2)-LESOTO لسوتو
- (3)-MASERU
 (4)-MASERU ماسرو

LIBERIA

-
- (1)-LIBERIA
 (2)-LIBERIA ليبيريا
- (3)-MONROVIA
 (4)-MONROVIA مونرويا

LIBYAN ARAB REPUBLIC

-
- (1)-LIBIYA
 (2)-LIBI ليبيا
- (3)-TRABULUS (TRIPOLI) AND BANGHAZI (BENGAZI)
 (4)-TERABLOS طرابلس

LIECHTENSTEIN

-
- (1)-LIECHTENSTEIN
 (2)-LIXTENSTAYN ليختن اشتاين
- (3)-VADUZ
 (4)-VADUZ وادز

LITHUNIA

-
- (1)-LITHUNIA
 (2)-LITUANI ليتوانيا
- (3)-VILNIUS
 (4)-VELNIUS ولفنيوس

LOXEMBOURG

-
- (1)-LEZEBUURG
 (2)-LUKZAMBURG لوكزامبورگ
- (3)-LUXEBOURG
 (4)-LUKZAMBURG لوكزامبورگ

MAURITIUS

- (1)-MAURITIUS
(2)-MORIS موريس

(3)-PORT-LOUIS
(4)-PORT-LUIS پورت لويس

MEXICO

- (1)-MEXICO
(2)-MEKZIK مكزيك

(3)-MEXICO CITY
(4)-MEKZIKO مكزيكو سيمتي

MOLDOVA

- (1)-MOLDOVA
(2)-MOLAVI مولداوي

(3)-KISHINEY
(4)-KISINEF كيشينيف

MONACO

- (1)-MONACO
(2)-MONAKO موناكو

(3)-MONACO
(4)-MONAKO موناكو

MONGOLIA

- (1)-MONGOL
(2)-MOQOLESTAN منغولستان

(3)-ULAANBAATAR OR ULAN-BATOR
(4)-ULAN-BATOR اولان باتور

MOROCCO

- (1)-(AL)MAGHREB
(2)-MARAKES مراكش

(3)-RABAT
(4)-RABAT رباط

MOZAMBIQUE

- (1)-MOZAMBIQUE
(2)-MOZAMBIK موزامبيق

(3)-MAPUTO
(4)-MAPOTO مابوتو

NAURU

- (1)-NARU
(2)-NORU نو رو

(3)-YANGOR
(4)-YANGOR میانگور

NAMIBIA

- (1)-NAMIBIA
(2)-NAMIBIA نامیبیا

(3)-WINDHOEK
(4)-WINDHOK ویندهوک

NEPAL

- (1)-NEPAL
(2)-NEPAL نپال

(3)-KATMANDU
(4)-KATMANDU کاتماندو

NETHERLANDS

- (1)-NEDERLAND
(2)-HOLAND هلند

(3)-AMSTERDAM AND GRAVENHAGE (THE HAGUE)
(4)-LAHE لا هه

NEWZEALAND

- (1)-NEW ZEELAND
(2)-ZELANDEROW زلاندهنو

(3)-WELLINGTON
(4)-VELLINGTON ولینگتون

NICARAGUA

- (1)-NICARAGUA
(2)-NIKARAGUA نیکاراکوئه

(3)-MANAGUA
(4)-MANAGUA ماناگوا

NIGER

- (1)-(LE)NIGER
(2)-NIJER نیجر

(3)-NIAMEY
(4)-NIAMI نیامی

NIGERIA

- (1)-NIGERIA
(2)-NIJERIYYE نيجيريا

(3)-LAGOS
(4)-LAGOS لاغوس

NORWAY

- (1)-NORGE OR NOREG
(2)-NORVEZ نرويج

(3)-OSLO
(4)-OSLO اسلو

OMAN

- (1)-UMAN
(2)-OMMAN عمان

(3)-MASQAT (MUSCAT)
(4)-MASQAT مسقط

PAKISTAN

- (1)-PAKISTAN
(2)-PAKESTAN باكستان

(3)-ISLAMABAD
(4)-ESLAM-ABAD اسلام آباد

PALESTINE

- (1)-PALESTINE
(2)-FELESTIN فلسطين

(3)-URSALIM
(4)-BYTOLMOQADAS بيت المقدس

PANAMA

- (1)-PANAMA
(2)-PANAMA باناما

(3)-PANAMA
(4)-PANAMA باناما

PAPUA NEW GUINEA

- (1)-PAPUA NEW GUINA
(2)-PAPUA بابوا

(3)-PORT MOREBSY
(4)-PORT MORZBI پورت مورزبي

(EL) PERAGUAY

- (1) - (EL) PERAGUAY
(2) - PARAGUE پاراگوئه

(3) - ASANCION
(4) - ASANSION آسانسیون

PERU

- (1) - (EL) PERU
(2) - PERU پرو

(3) - LIMA
(4) - LIMA لیما

PHILIPPINES

- (1) - PILIPINAS
(2) - FILIPIN فیلیپین

(3) - MANILA
(4) - MANIL مانیل

POLAND

- (1) - POLAKA
(2) - LEHESTAN لهستان

(3) - WARSZAWA OR WARSAW
(4) - VARSOW ورشو

PORTUGAL

- (1) - PORTUGAL
(2) - PORTOQAL پورتغال

(3) - LISBOA OR LISBON
(4) - LISBON لیسبون

QATAR

- (1) - (AL) QATAR
(2) - QATAR قطر

(3) - AD-DAWHAH OR DOHA
(4) - DOWHE دوحه

ROMANIA

- (1) - ROMANIA
(2) - ROMANI رومانی

(3) - BUGURESTI (BUGHAREST)
(4) - BOXAREST بخارست

RUSSIA

- (1)-RUSSIA
(2)-RUSIYYE روسیه
(3)-MOSCOW
(4)-MOSKOW مسکو

RWANDA

- (1)-RWANDA
(2)-RUANDA روندا
(3)-KIGALI
(4)-KIGALI کیکالی

SAINTLUCIA

- (1)-SAINT LUCIA
(2)-SANT LOCI سنتالوسی
(3)-CASTRIES
(4)-KASTRIS کاستریس

SAINT VINCENT AND CREDINEW

- (1)-SAINT VENCENT AND GRENADINES
(2)-SANVANSAN VA GRANADAN سنو سن و گر انادان
(3)-KINGSTOWN
(4)-KINGSTOWN کینگس تاون

SAUDI ARABIA

- (1)-(AL)ARABIYAH-AS-SA UDIYAH
(2)-ARABESTAN-E SAUDI عربستان سعودی
(3)-AR-RIYAD(RIYADH)
(4)-RIAZ ریاض

SAOTOME E PRINCIPE

- (1)-SAOTOME E PRINCIPE
(2)-SAOTOME VA PRANSIP ساوتومه و پرنسپ
(3)-SAOTOME
(4)-SAO TOME ساوتومه

SAMOA

- (1)-SAMOA
(2)-SAMOA ساموآ
(3)-APIA
(4)-APIA آپیا

SENEGAL

- (1)-(LE) SENEGAL
(2)-SENEGAL سنګال

(3)-DAKAR
(4)-DAKAR داکار

SEYCHELLES

- (1)-SEYCHELLES
(2)-SIS EL سيشل

(3)-VICTORIA
(4)-VIKTORIA ویکتوریا

SIERRA LEONE

- (1)-SIERRA LEONE
(2)-SIERRA-LEON سيرالئون

(3)-FREETOWN
(4)-FERITAON فریٹاون

SINGAPORE

- (1)-SINGAPURA (XINJIAPU)
(2)-SANGAPUR سنګاپور

(3)-SINGAPORE
(4)-SANGAPUR سنګاپور

SOLOMON ISLANDS

- (1)-SOLOMAN ISLANDS
(2)-JAZAYER-E SOLEYMAN جزیرہ سلیمان

(3)-HONIARA
(4)-HONIARE ہونیارا

SOMALIA

- (1)-(AS) SOMALIYA
(2)-SOMALI سومالی

(3)-MAGADISHO
(4)-MOGADISO موگادیشو

SOUTH AFRICA

- (1)-SUID-AFRIKA
(2)-EFRIQA-YE JANOBI افریقہ جنوبی

(3)-PERTORIA AND CAPE-TOWN
(4)-PERETORIA پرتوریا

SPAIN

- (1)-ESPANA
(2)-ESPANYA اسپانيا

(3)-MADRID
(4)-MADRIR مادرید

SRILANKA

- (1)-SRILANKA
(2)-SERILANKA سريلانكا

(3)-COLOMBO
(4)-KOLOMBO کلمبو

SUDAN

- (1)-(AS) SUDAN
(2)-SUDAN سوڊان

(3)-AL-KHURTUM (KHARTOUM)
(4)-XARTUM خارتوم

SUINAME

- (1)-SURINAME
(2)-SURINAM سورينام

(3)-PARAMARIBO
(4)-PARAMARIBO پاراماريبو

SWAZILAND

- (1)-SWAZILAND (NGWANE)
(2)-SUAZILAND سوازيلند

(3)-MBABANE
(4)-MEBABAN مبابان

SWEDEN

- (1)-SVERIGE
(2)-SUED سوئد

(3)-STOKHOLM
(4)-STOKHOLM استكهولم

SWITZERLAND

- (1)-(LA) SUISSE
(2)-SUIS سوئيس

(3)-BERN
(4)-BERN برن

SYRIA (SYRIAN ARAB REPUBLIC)

- (1)-SURIYAH
(2)-SURIYYE سوریه

(3)-DIMASHQ (DAMASCUS)
(2)-DAMESQ دمشق

TAJIKISTAN

- (1)-TAJIKISTAN
(2)-TAJIKESTAN تاجیکستان

(3)-DUSHANBE
(4)-DUSANBE دوشنبه

TANZANIA

- (1)-TANZANIA
(2)-TANZANIA تانزانیا

(3)-DAR-ES-SALAAM
(4)-DAR-OS-SALAM دارالسلام

THAILAND

- (1)-PRATHET THAI OR MUANG THAI
(2)-TAYLAND تایلند

(3)-BANGKOK (KRUNG-THEP)
(4)-BANKOK بانکوک

TOGO

- (1)-(LE) TOGO
(2)-TOGO توگو

(3)-LOME
(4)-LOME لومه

TRINIDAD AND TOBAGO

- (1)-TRINIDAD AND TOBAGO
(1)-TRINIDAD-VA-TOBAGO ترینیداد و توباگو

(3)-PORT-OF-SPAIN
(4)-PORT-E-ESPANY پورت اسپانی

TUNISIA

- (1)-TUNIS
(2)-TUNES تونس

(3)-TUNIS
(4)-TUNES تونس

URUGUAY

(1)-(EL)URUGUAY
(2)-URUGUE

ار و گونہ

(3)-MONTEVIDEO
(4)-MONTEVIDO

مونته ویدئو

UZBEKISTAN

(1)-UZBEKISTAN
(2)-OZBAKESTAN

ازبکستان

(3)-TASHKENT
(4)-TASKAND

تاشکند

VANVATO (VANUATU)

(1)-VANUATU
(2)-VANATUA

واناتوا

(3)-PORTVILA
(4)-PORTVILA

پورتوویلا

VENEZUELA

(1)-VENEZUELA
(2)-VENEZUELA

ونزوئلا

(3)-CARACAS
(4)-KARAKAS

کاراکاس

VIET-NAM

(1)-VIETNAM
(2)-VIETNAM

ویتنام

(3)-HANOI
(4)-HANOY

هانوی

YEMEN

(1)-(AL) YAMAN
(2)-YAMAN

یمن

(3)-SANA
(4)-SANA

سنما

YUGOSLAVIA

(1)-YUGOSLAVIJA
(2)-YUGOSLAVI

یوگسلاوی

(3)-BEOGRAD (BEGRADE)
(4)-BELGRAD

بیلگراد

ZAIRE

(1)-(LE) ZAIRE

(2)-ZAIR

ز شير

(3)-KINSHASA (LEOPOLDVILLE)

(4)-KINSASA (LEOPOLDVIL)

كينشازا

ZAMBIA

(1)-ZAMBIA

(2)-ZAMBIA

زامبيا

(3)-LUSAKA

(4)-LUSAKA

لوساكا

ZIMBABWE

(1)-ZIMBABWE

(2)-ZIMBABVE

زيمبابوه

(3)-HARARE

(4)-HARARE

هراره

Annex II

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39-5 ARDEBIL

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	BI·AREH	BI·ARAQ
2	ALĀYLAH	ALTALEH
3	KHANI VERDI	KHAN KANDI
4	LANKEH DARAQ	SEKEH DARAQ
5	AQ ZAMAN KANDI	QUSH KASIL
6	TAZEH KAND-E SHARIFĀBĀD	TAZEH KAND-E VASFĀBĀD
7	CHANZĀNAQ	QILQA
8	KHALIFEH QESHĻĀQI	KHALIFEHLU
9	MOHAMMADLU	NAQIRLU
10	KARAAMLU	KARRAM SHAHLU
11	CHEBENLU-YE QESHĻĀQ	QESHĻĀQ-E RAZI
12	TAHMASEBĀBĀD	CHĀVOSHĀN
13	SA·ADAT BOLĀGHI	SAVEH BOLĀGHI
14	OMIDCHEH	IMCHEH
15	QOWNAQ QERAN	RUYANDUZAQ
16	BANEH-YE MEHDI KHĀNLU	MEHDI KHAN BANAHSI
17	CHAGHOWNKENESH	CHOWINGINESH
18	QESHĻĀQ-E PILĀZIR	PILARZ
19	QESHĻĀQ-E MEHRĀBĀD	SAV
20	KHASHIRĀN	KHASHEH HEYRĀN
21	HĀJ AMIR-E VANEHBIL	VANEHBIL
22	HEYRĀN-E OLYĀ	CHENARĀ
23	HEYRĀN-E SOFLĀ	GANJI KESH
24	HEYRĀN-E VOSTĀ	HEYRĀN
25	ĀGHBOLĀGH-E MOSTĀFAKHĀN	ĀL BOLĀGH
26	SIRALIVEH	SIR·ALI VEH
27	KUTEH KUMEH	ĀNGULĀDEH
28	NAZAR MAHALLEH	DERILI YURDI
29	DOWLĀT SARĀ	DOWLĀTI SARĀ

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39-5 ARDEBIL

NO	NEW NAME	OLD NAME
30	GULI	KOLI
31	·ALIĀBĀD	KHARĀBEH-YE KĀHAL
32	ĀLDĀSHIN	ALIDĀSHI
33	ROWSHANAQ	ROWSHANAG
34	QELICHI	QAL·EH CHEH
35	KOLOSH-E KUCHAK	QARAH QĀSHLU
36	SHIRIN BOLAGHI	SHAH BOLĀGHI
37	DIMĀN	DEMANI
38	VALAZĀQARD	·ALIĀBĀD
39	LAVACHOL-E MASHĀYEKĀH	LUDCHĀL
40	KUHESTĀN-E MASHĀYEKĀH	SEYUN VARENDEL
41	DARZEH KERI	DAR ZEKRI
42	MOTALLĀ SARĀ-YE LEMIR	MOTĀ·SARĀ
43	IL KUFĪ-YE CHUBAR	IL KUVIL
44	HELLAH DOMMAH	KESHĀVAR
45	KUHESTĀN-E PĀ,IN HAVIQ	KUHESTĀN
46	KUHESTĀN-E BĀLĀ HAVIQ	KUHESTĀN
47	SHIRĀBĀD MAHALLEH	HALISEN MAHALLEH
48	KHVAJEH KARI	KHOTBEH SARĀ
49	KESHĀVAR	BĀBASU
50	PIRĀ QOWM	PIRĀQOWN
51	TOWPRAQLU	TOWRPĀKHLU

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39-1 BILEHSAVAR

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	QESHĻĀQ-E KHAN OWĠHLĀN	OWĴĀQ QESHĻĀQI
2	QESHĻĀQ-E PASHĀ	KOHEL QESHĻĀQI
3	SAMADLU	MOHAMMADLU
4	KHĀMESLU	QESHĻĀQ-E SHOWR DARRAH
5	·EDĀLAT QESHĻĀQI	HĀJI ·EDĀLAT
6	HOJJATABĀD	QARAH KUCH
7	HĀCHĀ KAND-E DARMANLU	HĀJIKAND
8	QESHĻĀQ-E AQĀKHĀN-E EKĤTEYAR	QESHĻĀQ-E ALISH
9	MAYEH DARRAHSI	MOHAMMAD DARRAHSI
10	RUH KANDI	ORUF KANDI
11	AMIR A·LAM	OWDLU QESHĻĀQ
12	QESHĻĀQ-E HĀJI ALLĀHVERDI	HĀJ ·AZIZOLLAH
13	QARAH SAQQĀL-E SOFLĀ	MA·ZAL
14	QESHĻĀQ-E HĀJI BĀYRISH	HĀJIBĀBĀ QESHĻĀQ
15	OWRUJĀBĀD	UCHĀBĀD
16	TĀZEHKAND-E MURĀN	TĀZEHKAND-E ZAHRA
17	·ALI VERDLU	ALLĀHVERDILU
18	·ABDOR REZĀĀBĀD	QARAH QĀBĀK
19	HĀJI JA·FAR KANDI	JA·FARĀBĀD
20	HAMDOLLĀHĀBĀD	ZĀLI QESHĻĀQ
21	TAKLEH-YE ·ABBĀSĀBĀD-E SOFLĀ	QESHĻĀQ-E HĀJ KHOSROW
22	TAKLEH-YE ·ABBĀSĀBĀD-E ·OLYA	QESHĻĀQ-E YELĀTĀN
23	TAKLEH-YE TĀZEH	TAKLEH KANDI

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 41 9 CHABAHAR

ROW	NEW NAME	OLD NAME
1	BOLURMACHI	BĀLUMACH
2	DELEGĀN-E BĀLĀ	DELEGĀN
3	DELEGĀN-E SHEYKH CHERĀGH	DELEGĀN-E PĀ·IN
4	RIMADĀN-E AVVAL	BĀRĀG
5	MAZAN PĀDK	MAZRIT
6	SHEYKHĀN-E KARAG	KARAG
7	SAND-E BĀHRĀM	SAND-E SHIRĀN
8	SITĀR-E ·ALI	SITĀR
9	CHILEH SAR	TAMPU
10	SARTĀB	SARTĀB
11	RAG DAF	RAG DAP
12	LĀYNĀRI	LEYNARI
13	DIYUL	DIVĀL
14	DEGRU	DIGRU
15	MORIDVARU PĀ·IN	ADAM VARU
16	MORIDVARU BĀLĀ	MORID VARU
17	GĀRKANDI	GARKANDI
18	GANDUBĀZĀR	GANDU
19	SEYYED BĀRĀN	SEYYED BĀR
20	NUR MOHAMMAD BĀZĀR	NUR MOHAMMAD BĀZ
21	CHUKĀT-E DORU·I	CHUKĀT
22	JAMĀ·AT ZEHI-YE PĀ·IN	JAMĀLUKI
23	·ABDI ZEHI-YE BAND-E SAR	·ABD-E ZEHI-YE BAND SAR
24	·ABDDI ZEHI	ABD-E ZEHI
25	BUTI-YE BĀLĀ	BUTI
26	BUTI-YE PĀ·IN	BUTI-YE RAHMAT
27	GAZĀNI-YE BĀLĀ	GAZĀFI-YE TĀJ MOHAMMAD
28	SHĀKER BĀZĀR	CHĀKER BĀZĀR
29	JĀDU ZĀHI	HĀJ ·OSMĀN BĀZĀR

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 41 9 CHABAHAR

ROW	NEW NAME	OLD NAME
30	BALUCHI-YE BĀLĀ	BALUCHI-YE BĀLĀ-I
31	RIPAK-E PIRĀNDĀD	PIRĀNDĀD-E BĀZĀR
32	RIPAK-E ABDU	SHIRU BĀZĀR
33	RIPAK-E SHIRĀN	SHIRĀN BĀZĀR
34	MOLĀDĀD ZEHI	MOWLĀDĀD-E BĀZĀR
35	GITAK	GITI
36	GAZANI-YE PĀ-IN	GAZĀNI-YE JĀN MOHAMMAD
37	HUT-E EBRĀHIM	EBRAHIM BĀZĀR
38	KUHDIM-E PĀ-IN	KUH DAM
39	KHĀLEGHĀRI	HELGHODĀRI
40	NOWBANDIYĀN-E PĀ-IN	NOWBANDIYĀN-E BALUCHI
41	NOWBANDIYĀN-E BĀLĀ	NOWBANDIĀN
42	KACH	KARK VA KACH VOSHDEL
43	KARIM BAL	MILĀN
44	SITĀR-E MAHMUD	SITĀR
45	SITĀR-E OMAR	BAZAR-E OMAR
46	SOMMĀCH-E BĀLĀD	SOMMACH-E LASHKARI
47	KUH-E HUTAK	KUHTAK
48	RUDIK-E BĀLĀ	RUDIK-E KARIM BAKHSH
49	TINAK-E BĀLĀ	TINAK
50	RUDIK-E PĀ-IN	RUDIK-E MOLLA MOHAMMAD
51	KOLLĀNZEH	KOLLANZEH
52	BURIDUK	BERINDUK
53	MĀRĀNGAZ	BĀRANGAZ
54	TOWLAK RUD	DOWLA RUD
55	NĀMBIT	BIĀM BIT
56	REGTI-YE PĀ-IN	RIGITI
57	KOMB	KOM
58	SARPĀRAK	PĀRAK-E BĀLĀ

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 41 9 CHABAHAR

ROW	NEW NAME	OLD NAME
59	BURSAR-E HEYDARI	BĀBĀHEYDAR
60	DAMBDAF	DAMBDAF
61	BORUMI	PARUMIG
62	GOMAZI-YE MOLLĀ OMAR	GOMZI
63	KACHU	GACHU
64	MĀSHI	MASHIG
65	JAHĪ BĀZĀR	NIKUKHĀN
66	TISKUĀN	NIKUKHĀN
67	REGEDĀN	RIGDĀN
68	RASULĀBĀD	SULĀBĀD
69	NADEKAN-E SHAFTI MOHAMMAD	NADEKAN-E JAMKA
70	NADEKAN-E SHAHDĀD	NADEKAN-E BANDGĀH
71	BAND SAR	SHEYKH BĀZĀR
72	DOWR	DIVĀR
73	SHĀHĀK BĀZĀR	SHĀHUK
74	GĀZGAR	GAZGAR
75	POSHI	BOWSHUD

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 41-10 GOWADER

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	HĀJĪĀBĀD-E KESHĀRI	MAKI
2	MOWLAĀBĀD-E KESHĀRI	MOWLAĀBĀD
3	ĀZĀTI	KESHĀRI-YE ĀZĀDI
4	KAHNĀNI KASH	KĀNĀK KASH
5	HUTGĀT-E BĀLĀ	DARGAZ
6	JOGRBIT	JOGRBIT
7	DARGAS	DARGAZ

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 38 11 ILAM

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	VAREGEH	SARCHELEH
2	CHAHĀRMELEH	SHIQEH
3	VAREGEH	ASEMANABAD-E BALA
4	CHESHMEH SEFID	BASKELEH
5	IVĀN-E GHARB	JUIZAR
6	RUBIRĀN-E SOFLĀ	BANDSAR
7	SHAHRĀK-E SHAHID RAJĀ-I	HAHRĀK-E HAJI BAKHTEYAR
8	LINJĀV SHARIF	VENT-E SHARIF
9	ĀVĀREH	CHENARAK
10	BĀNVIZEH	BANDUDEH
11	SARĀB KARZĀN	TARZAN-E BALA

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 40-11 JASK

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	PAZARD	KANGAN-E NAŞRI
2	GATTAN-E PA·IN	GATTAN-E PAKUHI
3	GATTAN-E BALĀ	GATTAN-E BONGARD
4	MACHCHI	FIRVIMACH
5	MOGH-E QANBAREH	KUHMOBARAK-E MOGH-E QANBAREH
6	KUH MOBARAK	SAMPASIYOWN
7	SANGĀRI MACH	KUH MOBARAK
8	KONTAGI	KONTAKI
9	KHOWSH GIZU	KHOSHKEH
10	DIVEN	DIVEL
11	SAND	JAGIN
12	SARADAN	YEKDAR
13	BORHANABAD	BEHADIN
14	ZIN-E LASHGARI	ZAMIN LASHGARI
15	KITKAN	TIPKAN
16	GOLLI	HANGIGAN

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	KAPARGAH	KAFAR GALLEH
2	ABOWLĀBĀD	QAL·EH TĀZEH
3	Ā·ILEH	ĀYELEH
4	KĀRKHĀNEH-YE FOWNDASHT	KĀRKHĀNEH-YE HĀKIM
5	CHAM SEYED-E ·OLYĀ	CHAM SEYD
6	TAPPEH-YE SHIRKHĀN	KHAREH SHEKĀF
7	KALĀTEH	ĀBSARDEH
8	TANG-E LOREH	ĀBSARDEH
9	NEZĀMĀBĀD	QAL·EH-YE KARIMĀBĀD
10	HĀJIĀBĀD-E ZERESHKEH	HĀJIĀBĀD
11	ĀLĀ·I	PELEKĀN-E ĀLĀ·IN
12	JĀNBOLĀGH	JONBOLAQ
13	FAKHRĀBĀD-E ·OLYĀ	SARDARREH
14	NELKHĀS-E ·OLYĀ	NELKHAVĀST-E PĀ·IN
15	ASADKHĀNI	KARTOWL
16	SHIRVĀN	HASANĀBĀD
17	QAL·EH NOW-YE GHEYĀSVĀND	QAL·EH NOW-YE HĀKIM
18	SARDARREH	SARDARREH-YE SERENJEH
19	HĀJIĀBĀD-E YARĀHMADI	HĀJIĀBĀD
20	KĀRKHĀNEH-YE SEFIDKAN	KĀRKHĀNEH-YE SĀLĀR
21	SAR TAPPEH	QAL·EH-YE SHARIFKHĀN
22	EYVĀNI	HEYVĀNI
23	NUMALEH-YE ·OLYĀ	NUMALEH
24	DARREH-YE MOHAMMAD ·ĀLI	DARREH BIDĀD
25	KENĀRVĀND-E VARKUH	DARREH-YE MOHAMMAD ·ĀLI
26	DARREH BIZHAN-E VOSTĀ	SARĀB-E SABZ
27	DARREH HOSEYN	DARREH BIDĀD
28	MOKHTAVĀ·I	SARĀB-E MUSĀ VANDI
29	MOKHTAVĀ·I	MOHADDEŠĀBĀDI

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
30	VAROWNDI-YE BOZARG	GANELKUB
31	VAROWNDI-YE KUCHAK	DAROWNDI
32	SARĀB-E DARĀB	SARĀB-E DARĀ·I
33	SARĀB-E ELYĀS	SEYĀHCHOL
34	SUKI-YE SOFLĀ	QOLAKUH
35	DEHNOW-YE SUKI	DEHNOW-YE RAZANJAFIL
36	KHAMSEYANEH-YE MUSĀĀBĀD	KHAMSEYĀNEH
37	DARREH KABUD-E ·OLYĀ	DARREH HOSEYN
38	SHARAFBAG	CHOGHĀBEL
39	QANĀT-E KASEYĀN	BULEH
40	KALĀJU	MERIKHI
41	HĀJIĀBĀD	KHARGELĀN
42	SEYĀHGOL-E SHAH·ABBĀSI	GORZGOL
43	SARĀB-E ·ALINAQI	KHOSROW KHANI
44	DOWLISKĀN-E VOSTĀ	GHEYBI-YE PĀ·IN
45	SHAHQOLI	QAL·EH JUJEH SET
46	QAL·EH-YE HĀJI RAHMAT	QAL·EH-YE JUJEH SEYED
47	JAHĀN BAKHSH	QAL·EH-YE JAHĀNBĀKHSH
48	KABUDLAR	KABUD DEH-E DAMJU
49	JUNO	GHEYBI-YE BĀLĀ
50	DAMGAR	SIKHĀN
51	DEH SEFID-E ·OLYĀ	BAQERĀBĀD
52	DEH SEFID-E VOSTĀ	YĀVARĀBĀD
53	DEH SEFID-E SOFLĀ	·AZIZĀBĀD
54	NAMAK KALĀN-E SOFLĀ	LEFĀN
55	NAMAK KALĀN-E ·OLYĀ	NAMAK KALĀN
56	SHEYKHĀBĀD	SHEYKHEH
57	ZĀLIĀBĀD	QAL·EH JAHĀNGIR
58	SARDĀRĀBĀD	AHMADVAND

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
59	NOŠRATĀBĀD	AHMADVĀND
60	JĀ·FĀRĀBĀD-E ·OLYĀ	JĀ·FĀRĀBĀD
61	ASADĀBĀD	SEHĀTĀBĀD
62	SHĀHRAK-E EMAM KHOMEYNI	·ALI DUST
63	KHEYĀT-E GHOLĀMĀBĀD	GHOLĀMĀBĀD-E KHAYYĀT
64	BĀGH-E KHEYĀT	HEREH BĀGH
65	YĀRĀBĀD	YĀR
66	DEHNOW	YĀRĀBĀD
67	ZANGIVNĀD	SHEYKHĀBĀD
68	·ALIĀBĀD	SEYED ALI
69	HOSEYN·ALI	HOSEYN ALIĀBĀD
70	REZĀĀBĀD	SĀLĀNSHĀH
71	GĀRIRĀN-E ·OLYĀ	GĀRIRĀN
72	CHENAREH-YE ·OLYĀ	CHENAREH
73	NĀSERVĀND	MOŠĀDEQĀBĀD
74	KHEYRĀBĀD	KESHT-E VARZAN
75	GUKĀN	SHĀHMAKĀN-E ·OLYĀ
76	DEL SURĀN	DOLSURĀN
77	SĀRLAK	SHURĀBĀD
78	SHĀHMAKĀN-E ·OLYĀ	SHĀHMAKĀN
79	SHĀHRUD	BORUSI
80	AREKLU	AREYKLU
81	VAZMESTĀN	VAZMESTĀN-E ·OLYĀ
82	VAZMESTĀN	VAZMESTĀN-E SOFLĀ
83	MĀLMIR	GUL ZARD
84	QAL·EH NOW RAHIM KHĀNI	QAL·EH NOW CHESHMEH
85	DEHZĀBĀN	GACHLU
86	HĀDĀRIJĀN	BĀMSU PĀ·IN
87	MESRLU	MESLEH

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
88	GAZTAF-E OLYA	MESLEH
89	GAZTAF-E SOFLA	MESLEH
90	HAVILAN	HAVILAN
91	DARREH-YE HADAVAND	DARREH-YE HADAVAND
92	DARIZHAN-E SOFLA	DARIZHAN-E PA-IN
93	PAPIYON	PAPIYAN
94	QAL-EHKA MOHAMMAD ZEYA	QAL-EH MOHAMMAD REZA
96	SHORSHOREH	SHURSHUR
97	NIK	QAL-EH YENGH HOSEYN
98	ABDOLABAD	RAHIMBAK
99	TIMORABAD	LYASER
100	MANSURABAD	BEMADESHEH
101	SHAHPURABAD	SHAHPUR
102	KORDABAD SOFLA	KORDABAD
103	QANBAR ALI-YE SOFLA	QANBAR ALI
104	SANGKAR-E OLYA	SANG KAR
105	ZHIRYAN	ZHIRYAL
106	ABBARIK-E OLYA	ABBARIK
107	SARANGEH DOAB	SARANGEH
108	MEYAN VOLAN-E OLYA	MEYAN VOLAN
109	DEH SORKH	NAJAF-H MELI
110	ALEMABAD-E SOFLA	ALEMABAD
111	SHIKHABAD-E QADAMI	SHIKHABAD
112	AHANGARAN-E SOLA	AHANGARAN
113	SEYAHPOWSH	SARQAB-E SEYAH POWSH
114	ASADABAD	KAMARSEYAH
115	CHESHMEH SARDEH OLYA	CHESHMEH SARDEH
116	AMIRABAD-E NADAR	AMIRABAD
117	NAJAFI	SHAHABAD

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NU 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
118	KAMARSEYAH-E ·OLYĀ	KAMAR SEYAH
119	KAMAR SEYAH-E SOFLĀ	KAMAR SEYAH
120	MIRZĀĀBĀD	KHOSROWĀBĀD
121	HĀJĪĀBĀD	HĀJĪTAB
122	KĀRVĀNSĀRA-YE ·OLYĀ	KĀRVĀNSĀRA
123	KĀRVĀNSĀRA-YE SOFLĀ	KĀRVĀNSĀRA
124	DARREH TANG-E ·OLYĀ	DARREH TANG-E BĀLĀ
125	DARREH TANG	DARREH TANG-E PĀ,IN
126	DEKĀMVĀND-E SOFLĀ	DEKĀMVĀND
127	GĀRKĀN-E ·OLYĀ	GĀRKĀN
128	GĀRKĀN-E SOFLĀ	·ABDOLLAHĀBĀD
129	HOSEYNĀBĀD AMIRI	AMIR
130	AMIR ·OLYĀ	·AMIR
131	HEYDARĀBĀD-E SĀKEN	HEYDARĀBĀD
132	KĀRAMĀBĀD	SORKHĀN JONŌWB
133	NŌWDEH	DEHNOW
134	DARREH-YE ANĀRĀN	DARREH-YE ANĀRU
135	IRVEH	YERVĀND
136	ESPERIZI	ESPIREZIL
137	SARTANG-E BARZEH	SAR TANG
138	CHAM KHOSHKEH	KHOSHKI
139	MUSIYUN	MISUN
140	KHARGUSH KHĀNI	KHARGUSH KHUNI
141	CHOGHDUN	CHUGHĀDUN
142	REZVAR	REZDAR
143	DARREH CHENĀR	CHENĀR
144	SORKHEH LIZEH	SORKHEH YAZAR
145	JA ·FĀRĀBĀD	CHELKOSH
146	KERFELEH-YE ·OLYĀ	GORGLAN

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
147	LEJANGIR	KERFELEH
148	SABZEVĀR	GUR SEFID-E SABZEVĀR
149	ZAHRAKĀR-E VEYSIYĀN	CHAM-E BAGH-E VEYSIYĀN
150	BOSTĀNRUD-E SOFLĀ	MULĀDI
151	CHOGHĀ HORUSHI	HORUSHI
152	CHESHMEH-YE BORJĀLI	DUL KABUD
153	SHIRĀN-E BISHH	SHURĀB-E PĀ·IN
154	SHURĀB-E SOFLĀ	NAJM-E SOHEYLI
155	JOWDELEH	BOSTĀNRUD
156	CHOGHĀ SALMĀN	DARREH-YE BIKASH
157	ERTALEQ-E QABĀ	ORTALUQ
158	BAHRĀMĀBĀD	BARMĀBĀD
159	MAHMUDĀBĀD-E BIĀB	BIĀB
160	LUZDAR-E VOSTĀ	LUZDAR-E PĀ·IN
161	ISTGĀH-E SOMAYYEH	ISTGĀH-E FOWZIYEH
162	FEZYĀNEH-E SOFLĀ	KHAZĀNEH-YE PĀ·IN
163	ASHURĀBĀD	ASHIRĀBĀD
164	PIRJĀN	PARIJĀN
165	DARREH ZULEH	DARREH ZADLEH
166	ĀQ BOLĀGH-E MOHAMMAD VALI	ĀQ BOLĀGH
167	ĀQBOLĀGH-E FARAJ BEYK	ĀQBOLĀGH
168	QESHĻĀQ-E GANJEH	QESHĻĀQ
169	KAHRIZ-E SEFID	KARUSEFID
170	SHĀVELEH	SHĀHVALI
171	GOMBEH	GOMEH
172	BĀVEKI-YE AMIR BAKHTEYĀR	BĀVEKI
173	DIZHĀN-E ·OLYĀ	DARREH ZHĀN-E BĀLA
174	DĀNAKI	ĀBESTĀN
175	BĀBĀ MAHMUD-E ·OLYĀ	BĀBĀ MAHMUD

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
176	BĀDEH	BĀDEH-E ĀBESTĀN
177	KOWĀYNEH	KU, INEH-YE ESLĀMĀBĀD
178	FATHĀBĀD	FATHĀBĀD-E PĀ, IN
179	NĀSIRĀBĀD	AHMĀDĀBĀD
180	SĀNGĀBĀD	ĀLĪĀBĀD
181	QALĀEH-YE MIRĀLĪ	CHENĀR KARĪZ
182	CHUR DUNEH	SHĀBSĪ
183	DOĀB-E ĀLĪ SHĀHI	INĀQ
184	KERMĀNJUB	KERMĀNJUB
185	EYVĀNDARREH	SEYYEDĀBĀD
186	SUL MARJĀN	SUĀEL BORJEH
187	DĀRMĀHI	DĀR MUĀI
188	HĀSANĀBĀD	TANG-E HĀSAN
189	SĀRĀBKEY-E MIRZĀVĀND	DOM-E BOZGIR
190	KEYĀTĀM	KHĀTUN
191	GARSHĪDKHĀN	GARSHĪDKHĀN
192	SORKHEH LIZEH	SORKHEH YAZD
193	SHUR ĀBEH	SHURĀBĀD
194	RAHĪMĀBĀD-E(1)	CHENĀR KHOSROW
195	KACHĀLVĀND	KACHĀLVĀND-E PĀPI
196	CHEGEH-E MIRZĀVĀND	MIRZĀVĀND
197	DEHBUL	DEHFUL
198	ZORĀBĀD	ZĀHIRĀBĀD
199	DEH KĀĀID	DEH QĀĀID
200	KOLĀJUB	KOLĀHJUB
201	NAJĀFĀBĀD	GUR DERĀZ
202	NEYĀZ ĀGHEH	NEYĀZ ĀGHĀ
203	BORJ-E ĀBBĀSKHĀN	BORJ-E EYVAZ
204	QALĀEH-YE TEYMURKHĀN	TĀMIRKHĀN

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
205	DEH-E ASGHAR	DEH-E ASGAR
206	DEH-E ABDOLLĀH	DE-H REZĀ
207	QARYEH-E BAYAT	ASADĀBĀD
208	SĀLEH HAMID	SĀL HAMID
209	GORJI	QAL-EH GORJI
210	DOBOLUKĀN	DONBĀLEH
211	QAL-EH-YE NASIR	QAL-EH-YE KHALIL AKBAR
212	HĀJ KHADIJEH	CHOGHĀ KHANDAQ
213	GUSHEH	SHAH SHANĀ
214	GIRJ GEREH	GACH GARDEH
215	DAR ESHGAFT	BENĀR KABUD
216	ANGAZ	ANGUR
217	KESHVARZEH-YE OLYĀ	GEL HU
218	KESHVARZEH-YE SOFLĀ	AZNĀVELEH
219	CHULĀN DEYM	DARREH-YE QOMQOMEH
220	GOL-E ZARD	SILEH VARZI
221	JULĀ KAMAR	RAHMĀN SHĀH
222	PIR MAHI	JULĀ KAMAR
223	GELAM KABUD	PIR MAHI
224	BU GANDEH	GOL-E ZARD
225	CHENĀR-E RĀZBĀSHI	GOL-E ZARD
226	SARĀB-E SANDAL	NILEH
227	SARĀB-E SHAHBĀZ	BERĀLIKEH
228	QAL-EH-YE NOW	QAL-EH-YE MORĀDI
229	QAL-EH-YE MORĀDI	RIMALEH
230	ZARRIN-YE CHOGHĀ-YE OLYĀ	ZARRIN CHOGHĀ-YE PĀ-IN
231	ZARRIN CHOGHĀ-YE VOSTĀ	ZARRIN CHOGHĀ-YE BĀLĀ
232	ROBĀT-E DOWLATABĀD	ROBAT
233	RAHMANĀBĀD	RAHMĀN SHĀHI

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39 9 KHORAMABAD

NO	NEW NAME	OLD NAME
234	CHAM CHOĠHĀL-E SOFLĀ	CHAM CHAQAL-E BĀLĀ
235	CHAM CHOĠHĀL-E ·OLYĀ	CHAM CHAQEL-E PĀ·IN
236	SHOJĀ ĀBĀD	SĀRĀB-E TALKH
237	ĀZĀD KHĀNI	ĀZĀDI
238	DARREH-YE QĀSEM·ALI	SEPAHVAND
239	DARREH SĀKI-YE ·OLYĀ	SHAMSEH·I
240	CESHMEH-YE PĀPI	MOJTABAĀBĀD
241	MEYĀNGELĀL-E CHUB TARĀSH	CHUB TARĀSH

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-6 KHOWY

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	MATEH KHARĀBEH	
2	TIZ KHARĀB	·AZIM
3	QĀRINJĀN	QĀRNEJĀH
4	QIS-E SOFLĀ	QEYNAR-E PĀ·IN
5	QIZ-E ·OLYĀ	QEYNAR-E BĀLĀ
6	INJEH SALĀH-E ·OLYĀ	INJEH-E BĀLĀ
7	KHAN BAGHALCHI	KHĀN KANDI
8	SHIVĀDAR	SIV DARRAH
9	OSTUREH	SUREH
10	·ALI SURMEH	ALSORMEH
11	PAYAH JIK	PAKA CHUK

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-2 MAKO

NO	NEW NAME	OLD NAME
1	GEDĀY	ALI JĀNI
2	QAL·EH JUQ	ALI FARĀSH
3	DĀRIK	DĀRAK
4	SHUR AGHOL	SHURĀQ GOL
5	DEYM QESHĻĀQ	DEM QESHĻĀQ
6	ZILAKEH-YE ·OLYĀ	ZĒLKEH
7	ZĪLAKĒH-YE SOFLĀ	ISA KANDI
8	QOLI DIZAJ	GOL DIZAJ
9	MĀRĀKOWMI	MARKOWM
10	ESĻĀMĀBĀD	SHĀHĀBĀD
11	SĀROM SĀKHLU	SĀROM SĀTLU
12	KUSAJ	KUSEH
13	MULIK	MULI
14	INCHEH-YE ·OLYĀ	INCHEH
15	MIRZA DULMĀZ	TOWRU
16	ULANLAR	URNAR
17	GIRAH KANDI	KERĀY KANDI
18	HOSEYN·ALI KANDI-YE KORD	KORD KANDI
19	SHARIFĀBĀD	QĀBĀN BĀSĀN
20	DIZAJ-E TAVIL	DIZAJ
21	SHOWT	SHĀHĀBĀD
22	MARGAN-E ·AZIZĀBĀD	MARGAN-E JABRA IL
23	MARGAN-E VASAT	MARGAN-E QĀDIM
24	MARGAN-E ESMĀ IL·KANDI	MARGAN-E VASAT
25	IL BOLĀGHI	SHĀH BOLĀGHI
26	KĀRVĀN QORĀN	KĀRVĀN GERĀN
27	SOWNĀ BOLĀGHI	SONĀ BOLĀGH
28	QIZ KHĀSHLU	QARAH QĀSHLU
29	SAĻDAL	SADAL

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-2 MAKO

NO	NEW NAME	OLD NAME
30	BOZ QALĀEH	BOZ GHALEH
31	ISĀ GOWLI	ISĀ GOLAK
32	TULKI TAPPEHSI	TORK TAPPEHSI

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NU 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
1	ESLĀMĀBĀD-E JADID	·ALIREZĀĀBĀD-E JADID
2	ESLĀMĀBĀD-E QADIM	·ALIREZĀĀBĀD-E QADIM
3	TOWPRĀQ KANDI	·ALIREZĀĀBĀD
4	HĀZĀR KANDI QESHLĀQI	QARAH QĀNLU
5	SURKHĀ KANDI	QURI CHĀY
6	MASHHADI MOHAMMAD·ALI KANDI	QESHLĀQ MOHAMMAD
7	HĀJI OWRUF KANDI	QESHLĀQ-E HĀJI OWRUF
8	HĀJ IMĀN KANDI-YE SOFLĀ	QESHLĀQ-E HĀJI EMĀMI
9	QESHLĀQ-E AYYUB-E RA·IS BEYGLU	QESHLĀQ-E HĀJI HĀTAM
10	TĀZEHKAND-E KEYĀN	AHADĀBĀD
11	PETELI KANDI	PETLU KANDI
12	SALMĀNĀBĀD	SALMĀN KANDI
13	PIRAYUVATLU	PEREH VĀNLU
14	AJIRLU	EBRĀHIMĀBĀD-E AJIRLU
15	EBRĀHIMĀBĀD-E BEYGZĀDEH	GOWJEH-YE BEYGLU
16	HĀJI MORTEZĀ KANDI	MORTEZĀ QESHLĀQI
17	QESHLĀQ-E LULEH DARREH-YE JAMS	LULEH DARREH
18	QESHLĀQ-E HĀJI HOSEYN	LULEH DARREH
19	EBRĀHIM KANDI-YE ·OLYĀ	QESHLĀQ EBRĀHIM
20	EBRĀHIM KANDI-YE SOFLĀ	QARAH TAPOQLU
21	ORUJ QESHLĀQ-E HĀJ ALMĀS KHĀN	ĀQ QESHLĀQ
22	ORUJ QESHLĀQ-E HĀJ ESMĀĠIL	ĀQ QESHLĀQ
23	ORUJ QESHLĀQ-E MORĀD	ĀQ QESHLĀQ
24	QESHLĀQ-E HĀJ SHIRIN-E ARSHAD	JIN QESHLĀQI
25	QESHLĀQ-E PĀRĀ HĀJ BĀRISH	QESHLĀQ-E BEHISH
26	ESMĀ·IL KANDI	QESHLĀQ-E KARIM
27	QESHLĀQ-E HĀJ KĀMRĀN	QESHLĀQ-E KHOWDUNUN
28	QARYEH-E QESHLĀQ-E HOMĀYLU	HASANLU
29	HASRĀTĀN	SEYYEDLAR

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
30	ASAD KANDI-YE SOFLĀ	MAQSUDLU-YE BĀLĀ
31	·EYVAZLU	PALANGLU
32	KOWRLĀR-E AHMADI	QESHĻĀQ-E AHMADI
33	BUZJEH-YE SOFLĀ	BUZJEH
34	BUZJEH-YE ·OLYĀ	BUJJEH
35	ESMĀ·IL KANDI	QĀRĀSH QĀTAPASI
36	SAFI KHĀNLU-YE SOFLĀ	SEYF KHĀNLU
37	SAFI KHĀNLU-YE ·OLYĀ	SEYF KHĀNLU
38	SAFI KHĀNLU-YE VOSTĀ	SEYF KHĀNLU
39	QESHĻĀQ-E HĀJI HASAN	QESHĻĀQ-E HĀJI MAHMUD
40	·OMRĀNĀBĀD	JABILU
41	ĀQ QABĀQ-E GOLSHĀD KANDI	QELICH KHĀNI
42	ĀQ QABĀQ-E QELENJ KHĀN KANDI	GOWRSHĀD KANDI
43	QEHLĀQ-E HOZILU	HĀJ BĀYĀNDOR
44	QESHĻĀQ-E HĀJI SAVĀR	QESHĻĀQ-E HĀJI FARMĀN
45	QESHĻĀQ-E HĀJI FARMĀN	QESHĻĀQ-E HĀJI SAVĀT
46	QESHĻĀQ-E AQRAH TAPPEH	QESHĻĀQ-E BAR POSHTEH
47	QESHĻĀQ-E KUJĀ KHĀN	HĀJI MOWĻĀ
48	HĀJI TĀLEB	HĀJI BĀBAKH
49	QUSHĀ QESHĻĀQ	QESHĻĀQ-E ESMĀ·IL
50	QESHĻĀQ-E SEYYEDLAR	SĀRI QUYU
51	YUSHĀNLU SHĀM	TĀQI KANDI
52	QESHĻĀQ HĀJ SAFARĀ·ALI	QESHĻĀQ-E PEDAR
53	KOREH QESHĻĀQ-E HĀJ IMĀN	QESHĻĀQ-E QARAH JĀLU
54	QESHĻĀQ-E SHAH KHĀNOM	QESHĻĀQ-E HĀJI ELTEFĀT
55	QESHĻĀQ-E HĀJ ·ALI-YE QADIR	QESHĻĀQ-E HĀJI ELTEFĀT
56	QESHĻĀQ-E ĀGHĀDĀSH-E SĀRAM	QESHĻĀQ-E HĀJI SĀRAM
57	QESHĻĀQ-E ZEYNĀLI-YE MOHARRAM	QESHĻĀQ-E HĀJI ZEYNĀL
58	QESHĻĀQ-E HĀJI HĀSHEM-E ARSHAD	QESHĻĀQ-E HĀJI ·AVAZ

/...

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
59	VALI MĀMILI	MAHIU KANDI
60	QESHLAQ-E ĀJI ESHMAH-YE NURAFĀM	QESHLAQ-E HAJI ABOWLFAZL
61	KHALIFEHLU KANDI-YE KUCHAK	QESHLAQ-E KHALIFEH
62	FARAJ QESHLAQI	QESHLAQ-E TUMĀR
63	·EYN·ALI	QESHLAQ-E MOGHĀNI
64	HĀJI IMĀN KHĀN	HĀJ MIR NEZĀ
65	QESHLAQ-E GUMIR CHINLU-YE OWRT	QESHLAQ-E OWRTĀDĀGH
66	·ALIĀBĀD	SĀRI JĀLU
67	JA·FARĀBĀD	PĀSGĀH-E JA·FARĀBĀD
68	QAL·EH GUNEY	PIR HĀDIYĀN
69	SHĀH VALI	SHĀHUNI
70	DOROSHKĀNLU	DOWRMISHKHĀNLU
71	MOHEB ALILU	MOHEBLAR
72	GONANLU	HASAN SOLTĀN
73	PIRANLU	PIROWGHLI
74	SIRĀMLU	SARĀMLU
75	GERĀNCHAY	GĤĀZĀN CHAY KANDI
76	LOTEHJĀN	LUTJĀN
77	ELYURDI	SHĀH YURDI
78	QALAMLU	QALAMU
79	GĀVĀHAN	KĀVĀHIN
80	CHĀLĀN	KĤĀLĀN
81	MOĤAMMAD-E HĀSANLU	MOHAMMAD
82	QESHLAQ-E HĀJI AKBAR	CHĀH-E KHEYRLU
83	MASJEDLU	SHĀMLU
84	CHĀL-E DĀVAHOWLAN	SHAMLU
85	QESHLAQ-E OZBAK	SUMĀ
86	QESHLAQ-E ŠOWME·EH	OWZBAK
87	HĀJI·ALI-YE KALBI	ĀKHMAT

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
88	AMIR KHĀN-E KARIM	AFAR
89	QARAHDARAQ-E SOFLĀ	PULĀD KHĀN
90	QESHLĀQ-E KĀZLU	OWZUN QAYEH
91	KĀZLUQAYEH-E OLYĀ	HĀJI ALI
92	KU KHĀLU	GĀRLI
93	QESHLĀQ-E ĀGHLĀQĀN	ĀGHLĀGHĀN
94	OWZAN QAYEH	GĀV KHĀLU
95	QARAH DĀGHLU-YE YĀR AHMAD	QARAH QAYEH
96	QĀNLI QUZI	QESHLĀQ-E QĀNEH
97	QARAH VĀNLU	QARAH BĀGHLU
98	MOLLALU	MOLLĀ ALI
99	LIYEH DARAQ	ĀLMĀDARREH
100	NAJAF TERĀRMEH	NAJAF
101	QAMESHLU	QAMSHIDI
102	CHENAQ	JĀNAKH
103	AZNĀB-E KHĀLESEH	SHEKARLU-YE KHĀLESEH
104	AZNĀB-E OLYĀ	AZNOW-YE BĀLĀ
105	AZNĀB-E SOFLĀ	AZNOW-YE PĀ IN
106	QUSHCHI-YE BĀYRĀM KHVĀJEH	QAYEH BĀSH-E BĀYRĀM KHOWYEH
107	QUY TUL	QANBARLU
108	ĀQA BĀBĀ	HĀJI QESHLĀQI
109	LAK VĀN	MOHAMMADĀN
110	JOMILU	JOM EHLU
111	ILKHCHI	QESHLĀQ-E SOLĀK
112	MOHAMMADĀN	LAKVĀN
113	DALIK YORQĀN	QESHLĀQ-E GUSHEH KHALFFEH
114	QESHLĀQ-E AZJIRLU	QESHLĀQ-E SALIM ĀGHĀJ
115	DUZ QESHLĀQ	QESHLĀQ-E QOBĀD KANDI
116	QESHLĀQ-E KAPICHLU-YE CHIT DAR	QESHLĀQ-E LOTFOLLĀH

CHANGES IN THE GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4 STEPANKERT

ROW	NEW NAME	OLD NAME
	HĀJ HEMMAT 5	
117	MIRVERDI KANDI	KOWRLĀR
118	HĀJĪ SEYĀB KANDI 6	MEHDI KANDI
119	OJĀQ QESHĻĀQ-E KHORUSLU	OJĀQ QESHĻĀQ
120	SOMOKLU-YE OLYĀ	SUMIKLU
121	QESHĻĀQ-E CHERTEQLU	HOSEYN QESHĻĀQĪ 3
122	SEYYEDĀBĀD	CHĀH TAPPĀHSI
123	ZĀRE ABĀD	SHAMSĀBĀD
124	QESHĻĀQ-E BAKHSH ALI	BĀQISH QESHĻĀQ
125	SHUR BOLĀGH	AYĀZ
126	EBRĀHIM KANDI	BODĀGHLU
127	JALILU	JALOW

Annex III

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39-5 ARDEBIL

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	DAMIROWGHLIKESH	48,44	38,24
2	HUDUL	48,49	38,23
3	BAHRAM MAHALLEH	48,51	38,18
4	JAVAD·ALI MAHALLEH	48,51	38,18
5	BABA·ALI	48,45	38,18
6	MEYEH KUMEH	48,45	38,17
7	KALAT-E MASHAYEKH	48,51	38,01
8	ANBUH-E MASHAYEKH	48,50	38,01
9	BANUN-E MASHAYEKH	48,47	38,02
10	SHAH MILARZAN	48,46	38,03
11	LUSHAKI-YE VIZNEH	48,46	38,14
12	ZOMRI	48,49	38,07
13	FATHOLLAH MAHALLEH-YE HAVIQ	48,50	38,07
14	HELIS	48,54	38,06
15	BABASU-YE KHOTBEH SARA	48,53	48,00
16	LISAR MAHALLEH-YE KHOTBEH SARA	48,52	38,02
17	GAVAR QAL EH	48,26	38,01

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 39-1 BILHSAVAR

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	QESHLAQ-E AQĀ KHAN-E KERĀMAT	48,10	39,29
2	QESHLAQ-E HĀJ ALI KHĀN	48,11	39,29
3	MOLLĀLU	48,08	39,29
4	·AZIZĀBAD	48,04	39,28
5	QESHLAQ-E HĀJ SAVĀR	48,09	39,28
6	QESHLAQ-E SOLEYMĀN AKBAR	48,03	39,27
7	QESHLAQ-E SOLEYMĀN ALI GOSHĀD	48,02	39,27
8	QESHLAQ-E ASGHAR	48,09	39,28
9	QESHLAQ-E ESMA IL KHĀN	48,02	39,26
10	QESHLAQ-E ALI AQĀ	48,12	39,26
11	BAK ALI-E OLYA	48,01	39,25
12	BAK ALI-E SOFLĀ	48,01	39,25
13	QESHLAQ-E NARIMAN-E AMIR ASLĀN	48,02	39,24
14	QESHLAQ-E NARIMAN-E HĀJ HAVĀR	48,03	39,24
15	QESHLAQ-E QUSH DASH YASHIL	48,12	39,21
16	QESHLAQ-E QUSH SASH-E MIRZĀ KHĀN	48,12	39,21
17	SHOWR QU·I	48,00	39,04
18	NAZAR ALI BOLĀGHI	48,00	39,16
19	TĀZEH KAND-E CHENAQ	48,02	39,15
20	OWRTLĀ	48,02	39,41
21	DUST KANDI-E PARĀ QESHLAQ	48,00	39,39
22	FIRUZĀBAD-E DO	48,04	39,36
23	UZUN QU·I-E DO	48,04	39,35
24	·ANBARLU-E ·ASHAYER	48,01	39,34
25	GURDIGOL-E NURADDIN	48,08	39,31
26	GURDIGOL-E OLYA	48,08	39,31

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 41 9, CHABAHAR

ROW	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	MOHAMMAD KĀMAL	61,26	25,27
2	JOWR	61,21	25,23
3	RIMDĀN-E AVVAL	61,27	25,24
4	RIMDĀN-E DOVVOM	61,27	25,24
5	GABULANI	61,27	25,47
6	SURAT	61,07	25,47
7	TARMA	61,06	25,46
8	TARĀ I	61,07	25,46
9	CHIL	61,07	25,49
10	DADDI	61,05	25,49
11	BUCHCHI	61,05	25,50
12	BAL	61,23	25,27
13	MACHI	60,10	25,29
14	GARROW	60,11	25,27
15	VASH KOWSH	60,11	25,27

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 41-10 GOWADER

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	KASTAG	61,45	25,57
2	DORUG	61,46	25,56
3	FAQIRABAD	61,45	25,56
4	HOSEYNABAD	61,46	25,55
5	ZARDBON	61,47	25,53
6	LANGARU	61,46	25,53
7	AZIZABAD	61,46	25,52
8	BIGADAG	61,47	25,52
9	SCHAYL	61,31	25,43

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 38-11 ILAM

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	KHARĀBĀNĀN-E OLYA	46,21	33,46
2	KHARĀBĀNĀN-E SOFLĀ	46,21	33,47
3	KOLKOL	46,20	33,47
4	CHĀLĀNCHI	46,20	33,48
5	DĀRĀB	46,19	33,49
6	PALANGERD	46,17	33,51
7	JOQĀ MAHI	46,17	33,51
8	ESMĀĪLI-E SOFLĀ	46,16	33,52
9	ESMĀĪLI-E OLYĀ	46,17	33,52
10	NAHR-E GHOLĀM VEYS	46,15	33,52
11	CHESHMEH HĀJEGEH	46,24	33,59
12	HAFTCHESHMEH-YE JAHĀNŠĀH	46,24	33,59
13	BAHRĀMBEYG	46,24	33,59
14	QAL-EHREMEN	46,24	33,59
15	BĀNKALVALI	46,07	33,44
16	CHAHARMELEH	46,02	33,39
17	DAR-E TUT	46,02	33,42
18	MIRMAKĀN	46,03	33,41
19	KALAK	46,29	33,24
20	VERI KALAK	46,28	33,23
21	SEYĀB DARVISH	46,29	33,21
22	CHESHMEH KABUD	46,15	33,59
23	CHESHMEH SANGI-YE RUTAVAND	46,14	34,00
24	GARMEH	46,14	33,57
25	JOL KHWR	46,10	33,54
26	SHAHRĀK-E QODS	46,23	33,37
27	RAHSEFID	46,17	33,42
28	VAREGEH	46,27	33,57
29	BASKELEH-YE KHĀNMIRZĀ	46,29	33,56

1...

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 38-11 ILAM

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
30	POSHTEH-YE VAMARZ	46,29	33,53
31	POSHTEH-YE KOLKOL	46,30	33,52
32	SEYD NAZARI-YE ·OLYĀ	46,26	33,52
33	BABA MORAD-E ·OLYA	46,25	33,53
34	DEREGEH	46,21	33,54
35	BASKELEH-YE GARMEH	46,17	33,56
36	SARĀB-E EYVĀN	46,22	33,45

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NG 40-11 JASK

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	HUSHDAN	57,55	25,44
2	BAHAL	57,52	25,42
3	SHAHR-E NOW	58,02	25,42
4	KARGIN	58,27	25,54
5	ZEVN	58,07	25,55
6	TAR	58,04	25,47

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	SHAMSĀBĀD	48,44	33,53
2	AMIRĀBĀD	48,42	33,56
3	CHAM SEYD-E SOFLĀ	48,40	33,46
4	CHAM SEYD-E VOSTĀ	48,39	33,49
5	BĀZGIR	48,39	33,49
6	DEHVĀLEH	48,38	33,46
7	CHĀL GHOLĀGH	48,38	33,46
8	BARZ	48,38	33,47
9	PELEKAN-E OLYĀ	48,37	33,47
10	PELEKĀN-E SOFLĀ	48,37	33,47
11	PĀVENĀB	48,37	33,47
12	TUSHKEH	48,35	33,47
13	KELK	48,34	33,47
14	SARĀB	48,35	33,47
15	KHAR ESHKĀFT	48,35	33,47
16	SOLTĀNĀBĀD	48,40	33,55
17	TĀHERIĀBĀD	48,46	33,45
18	DELIĀBĀD	48,48	33,43
19	BAKHTEYĀRI	48,47	33,43
20	QAL'EH SHEKĀR	48,47	33,43
21	NILEH	48,53	33,38
22	HOSEYNĀBĀD	49,00	33,36
23	RANGARZĀN-E OLYĀ	48,48	33,33
24	RANGARZĀN-E VOSTĀ	48,48	33,32
25	RANGRAZĀN-E SOFLĀ	48,48	33,32
26	SEYL KARIM	48,46	33,34
27	SEYL REZĀ	48,47	33,34
28	NUMĀLEH-YE SOFLĀ	48,47	33,31
29	AZIZĀBĀD	48,55	33,36

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
30	DARREH BIDAD-E SOFLĀ	48,40	33,45
31	DARREH BIDAD-E OLYĀ	48,40	33,44
32	ESLAMĀBĀD	48,43	33,41
33	ZARRIN JUB	48,39	33,42
34	DARREH BIZHAN-E OLYĀ	48,37	33,42
35	DARREH BIZHAN-E SOFLĀ	48,38	33,41
36	SEYĀH CHEL	48,33	33,38
37	SHAHRĀK-E SHAHID BEHESHTI	48,34	33,39
38	BANDJUB-E(1)	48,35	33,39
39	BANDJUB-E CHAHĀR BORJI-YE(2)	48,35	33,39
40	BAQLĀKUB-E OLYĀ	48,41	33,39
41	BAQLĀKUB-E SOFLĀ	48,41	33,39
42	KAMAREH	48,44	33,40
43	DARREH KABUD-E SOFLĀ	48,45	33,41
44	HAMZEHĀBĀD	48,41	33,39
45	SUKI-YE OLYĀ	48,34	33,37
46	CHOGHĀBEL-E ALI BAKHSHI	48,39	33,40
47	KHALIL BEYGI-YE PARĀPUNEH	48,40	33,40
48	MERRIKHI	48,40	33,39
49	KĀSEYĀN-E AYĀZĀBĀD	48,37	33,39
50	HOSEYN BEYGI	48,37	33,37
51	SEYL-E MOLLĀ QORBĀNI	48,33	33,36
52	KHOSROW KHĀNI	48,37	33,36
53	QAL-EH ĀSĀ	48,41	33,36
54	DEHNOW	48,40	33,35
55	YEK BORJI	48,44	33,42
56	SAR TANG	48,45	33,36
57	DARREH-YE ABĀĀS	48,45	33,35
58	TAJU-YE OLYĀ	48,41	33,33

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
59	TĀJU-YE VOSTĀ	48,41	33,32
60	KHALILĀN-E ·OLYĀ	48,45	33,33
61	DARREH ZARRIN-E ABBASABAD	48,38	33,34
62	GARMABALAH-E ·OLYĀ	48,33	33,32
63	GARMABĀLAH-E SOFLĀ	48,32	33,31
64	SEYL-E KABUD	48,39	33,33
65	HAYEH	49,00	33,15
66	SHABĀNKOSH-E ·OLYĀ	48,49	33,15
67	CHENĀR SHUR-E ·OLYĀ	48,47	33,15
68	CHENAR SHUR-E SOFLĀ	48,47	33,14
69	SEYD-E NAR	48,46	33,14
70	CHAL GHARU	48,55	33,12
71	BARZEH	48,55	33,12
72	DARREH ESHGAFT	48,49	33,13
73	SANG CHUBEH	48,48	33,14
74	KOLVI	48,48	33,14
75	CHOLRIZ	48,48	33,12
76	RUZEH GIREH	48,49	33,12
77	MIR BAHĀEDDIN	48,48	33,12
78	ĀB-E MA·MUN	48,48	33,11
79	KULEH KHAR-E SOFLĀ	48,46	33,10
80	KULEH KHAR-E ·OLYĀ	48,46	33,11
81	SHAHID ARKĀBĀN	48,46	33,10
82	MEHRĀBĀN	48,46	33,09
83	BAR ĀFTĀB-E ṬĀLAYEH	48,47	33,09
84	DARREH BAGH-E ·OLYĀ	48,49	33,09
85	CHUKĀR-E EBRĀHIM	48,49	33,09
86	HĀJĀLI	48,49	33,09
87	CHAM-E ĀQĀ MORDEH	48,50	33,09

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
88	BORD LUSEH	48,50	33,08
89	DARREH-YE HENDIYĀN	48,50	33,08
90	BARĀFTĀB-E HOMEH	48,50	32,08
91	MOWRĀZ-E MUSĀ	48,51	33,08
92	MULISH	48,54	33,03
93	PĀY TĀF	48,53	33,03
94	DARREH KUL	48,52	33,03
95	ĀBGARMAK-E OLYĀ	48,52	33,02
96	ĀBGARMAK-E SOFLĀ	48,53	33,01
97	DEBEH	48,54	33,02
98	CHEGHADĀMEH	48,55	33,02
99	QAL-EH MERKSO	48,55	33,02
100	BAHREH BAR	48,55	33,02
101	PĀY-E SEFIDĀNEH	48,57	33,01
102	QĀDIYĀN	48,58	33,53
103	DIGEY-YE PĀCHENĀR	48,57	33,03
104	DIGH-YE QĀDIYĀN	48,56	33,04
105	PONEGESTĀN	48,58	33,04
106	SHABĀNKOSH-E SOFLĀ	48,48	33,14
107	RAZLEH	48,48	33,27
108	SHIRKHĀNI	48,35	33,29
109	MEYĀN GARĀN	48,35	33,29
110	HĀDIĀBĀD	48,40	33,27
111	DARVISHĀBĀD	48,36	33,24
112	DEH NOW	48,39	33,24
113	HOJJATĀBĀD	48,37	33,24
114	HĀSANĀBĀD-E GILĀVĀND	48,36	33,23
115	ABOWLĀBĀD-E GILĀVĀND	48,35	33,23
116	ĀLIĀBĀD-E CHĀHI	48,30	33,26

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
117	·ALIABAD-E TANG BISHEH	48,33	33,27
118	BĀBĀ MAHMUD-E SOFLĀ	48,32	33,28
119	BĀBĀ MAHMUD-E VOSTĀ	48,32	33,28
120	KULĀGEH	48,34	33,29
121	PARI MORDEH	48,44	33,17
122	CHESHMEH KAREH	48,43	33,19
123	HONĀM	48,40	33,20
124	PĀ TAKHT-E YEK	48,34	33,21
125	PĀ TAKHT-E DO	48,34	33,21
126	DEHSEFID	48,35	33,21
127	DEHNOW	48,35	33,21
128	SAR CHOL	48,34	33,20
129	KAN KABUD	48,33	33,19
130	NUSHABĀD	48,34	33,20
131	CHESHMEH TALĀ	48,32	33,21
132	GARI SARĀB	48,31	33,21
133	SĀKHTEMĀN KHĀN	49,17	33,44
134	KOHNEH HESĀR	49,16	33,40
135	GEL SEFID	49,16	33,10
136	FIRUZĀBĀD	49,18	33,10
137	DASTGERD	49,20	33,10
138	HAMĀN KUH	49,21	33,08
139	CHĀLGERD	49,21	33,07
140	KEYGURĀN	49,22	33,07
141	DARREH KUL	49,01	33,14
142	BON TANG	49,03	33,14
143	DARREH CHĀH	49,03	33,14
144	SIRZĀR	49,04	33,14
145	SHEYKHĀN-E DĀVUDKHUNI-YE ·OLYĀ	49,07	33,14

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
146	SHEYKĀN-E DĀVUDKHUNI-YE SOFLĀ	49,06	33,13
147	NAJAFĀBĀD	49,10	33,14
148	VEZMESTAN-E NAMAK-E KESHT VARZ	49,09	33,13
149	DEHPARAH-E KESHT VARZEH-E	49,10	33,13
150	JA-FAR QOLI	49,10	33,13
151	SAR QAL-EH	49,10	33,13
152	ALIĀBĀD	49,10	33,13
153	RASHIDĀBĀD	49,10	33,13
154	CHALGAH-E KESHT VARZEH	49,11	33,12
155	DERAKHT CHAMAN	49,12	33,12
156	SHĀHMAKĀN-E SOFLĀ	49,12	33,13
157	KHODADADKOSH-E OLYA	49,11	33,12
158	SERI KUH	49,10	33,12
159	ASAR	49,10	33,12
160	KHODADADKOSH-E SOFLĀ	49,11	33,11
161	SHULĀBĀD	49,11	33,11
162	LIR-E HOSEYNCHALI	49,11	33,11
163	SEH SUK	49,10	33,10
164	PIR EMAM	49,08	33,10
165	JALEH	49,05	33,11
166	DARREH CHAH	49,04	33,10
167	CHALA SHKUH	49,03	33,10
168	BARD-E FATEH	49,02	33,10
169	NARIMAN	49,01	33,10
170	ARDESI	49,01	33,10
171	BARZEH	49,02	33,09
172	TUNĀ	49,02	33,08
173	NESĀR-E EBRAHIM	49,02	33,09
174	DASHT-E KHĀNI	49,13	33,04

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
175	BANG	49,14	33,02
176	ABGARMAK	49,13	33,02
177	MADEYĀN MORDEH	49,12	33,03
178	DARREH CHENĀR	49,10	33,04
179	MUS	49,07	33,02
180	ĀB MUS	49,07	33,02
181	TAV BOR	49,05	33,02
182	MAVAREH	49,06	33,03
183	KODIVAR	49,03	33,03
184	ZIRRAH-E CHĀL	49,01	33,04
185	JAGIRĀBĀD	49,00	33,03
186	SEHVARAZNA	49,01	33,01
187	KHĀNVERDI	49,10	33,34
188	GOLIGOR	49,09	33,33
189	AHMAD VAND	48,02	33,58
190	POSHI-E TANG-E GOL GOL	48,05	33,56
191	ZIR TANG	48,03	33,55
192	POSHI-E TANG FIRUZĀBĀD	48,06	33,56
193	ZARRIN JU	48,02	33,54
194	OMIRĀBĀD	48,08	33,54
195	MORADĀBĀD	48,08	33,54
196	NĀMDĀRĀBĀD	48,12	33,54
197	SALEHĀBĀD MĀLMIR	48,13	33,54
198	HEYDARĀBĀD CHENAREH	48,14	33,54
199	JAMSHIDĀBĀD	48,15	33,54
200	QALANDAR HĀBĀSHI	48,14	33,54
201	MOŠADEQĀBĀD	48,14	33,54
202	REZĀĀBĀD	48,09	33,54
203	CHENAREH-YE SOFLĀ	48,13	33,54

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
204	GORIRĀN-E SOFLĀ	48,14	33,54
205	MOMENĀBAD	48,05	33,52
206	BAHĀRĀBĀD	48,00	33,53
207	JA FARĀBAD	48,00	33,52
208	ASADĀBĀD-E ·OLYĀ	48,00	33,48
209	ASADĀBĀD-E SOFLĀ	48,00	33,45
210	MUSAĀBĀD	48,13	33,51
211	MOHAMMAD ·ALIĀBĀD	48,11	33,52
212	RAHMANĀBĀD GOL-E ZARD	48,15	33,52
213	CHERAGHĀBĀD-E ·OLYĀ	48,14	33,52
214	AMIRĀBĀD	48,18	33,53
215	HOSEYNĀBĀD-E HENDI	48,14	33,52
216	ESLĀMĀBĀD	48,02	33,52
217	SEYFĀBĀD	48,01	33,52
218	·ALAMĀBĀD	48,02	33,51
219	ZESHT	48,00	33,49
220	QANBAR ALI-E ·OLYĀ	48,03	33,47
221	CHESHMEH-YE ·ALIĀKBAR	48,08	33,49
222	SANGKAR-E SOFLĀ	48,08	33,49
224	ROSTAMĀBĀD	48,00	33,51
225	DARREHBAGH-E SOFLĀ	48,09	33,46
226	DARREHBAGH-E ·OLYĀ	48,00	33,46
227	DEH ZOQAL	48,09	33,46
228	ZURĀBĀD	48,13	33,48
229	·ADELĀBĀD	48,14	33,48
230	FARRAJOLLĀHI	48,15	33,48
231	EBRAHIMĀBĀD	48,13	33,49
232	DEHSEFID-E SALIYANEH	48,13	33,49
233	REZAĀBĀD-E SALIYANEH	48,13	33,49

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
234	MUSAĀBĀD	48,14	33,49
235	AHANGARĀN-E OLYĀ	48,14	33,50
236	BABAKHANI	48,13	33,52
237	KARAMJĀNĀBĀD	48,14	33,50
238	CHOGHĀ BARDIN	48,14	33,50
239	REZĀĀBĀD-E MEYAN VOLĀN	48,14	33,50
240	MORSHEDĀBĀD MOGMEN	48,14	33,50
241	DEKAMVAND-E OLYĀ	48,17	33,55
242	MAQSUDĀBĀD	48,15	33,54
243	NASERVAND-E RAHIMI	48,15	33,53
244	AMIR SOFLĀ	48,16	33,52
245	AHMADĀBĀD	48,16	33,52
246	SADEQĀBĀD	48,16	33,52
247	KHALILĀBĀD	48,16	33,52
248	NURĀBĀD	48,16	33,51
249	MORĀDĀBĀD	48,17	33,52
250	ALIĀBĀD	48,19	33,52
251	BALUTKHORAK	48,16	33,52
252	PIRKEH-E SOFLĀ	48,15	33,52
253	HEYDARĀBĀD	48,16	33,51
254	NAŠRĀBĀD	48,16	33,51
255	KHOSROWĀBĀD	48,16	33,47
256	PERSEK	48,22	33,49
257	BARDBAL	48,18	33,48
258	JĀNĀBĀD	48,18	33,48
259	YARIĀBĀD	48,17	33,48
260	SHIRĀBĀD	48,17	33,47
261	VALIĀBĀD	48,16	33,48
262	ABUZAR	48,03	33,29

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
263	TUDĀR-E SHĀKERI	48,00	33,26
264	CHUBBOR	48,02	33,24
265	TĀQ-E POL	48,02	33,23
266	CHOGHĀ SALMĀN	48,03	33,23
267	SAR FARĀSH-E OLYĀ	48,04	33,23
268	SARFARĀSH-E SOFLĀ	48,04	33,22
269	KERFELEH-YE LĀVĀND	48,07	33,29
270	ZIR CHESHMEH	48,10	33,29
271	TAL-E MOHAMMAD YUSEF	48,09	33,29
272	TAL-E HĀJĪ MORĀDKHĀN	48,09	33,23
273	TAL-E SABA ALI	48,09	33,23
274	TAL-E MOHAMMAD MIRZĀ	48,09	33,23
275	SAR HĀLLĀT	48,14	33,28
276	NURĀBĀD	48,13	33,24
277	RIKHĀN-E SEH	48,09	33,17
278	RIKHĀN-E DO	48,11	33,17
279	PIZEL KUH	48,10	33,18
280	HĀJ ALI-YE GEREH BID	48,13	33,20
281	ĀB BID	48,14	33,19
282	JAHĀDNĀB	48,12	33,15
283	PĀCHĀK	48,13	33,16
284	RIKHĀN-E YEK	48,12	33,16
285	SAR CHĀK-E DĀDĀBĀD-E OLYĀ	48,13	33,17
286	HĀMVĀR-E KOWLIVĀND	48,10	33,45
287	SHOTORMAL-E OLYĀ-YE RAHMĀT	48,11	33,41
288	SHOTORMAL-E OLYĀ-YE HEMMAT	48,12	33,41
289	DARREH JENNI	48,12	33,40
290	CHESMEH BID	48,13	33,40
291	CHESMEH SĀLEH	48,14	33,39

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO:NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
292	CHESMEH-YE CHERĀGH·ALI	48,15	33,39
293	SARMARGH-E SOFLĀ	48,15	33,36
294	MULĀDI	48,07	33,31
295	RAHIMĀBĀD-E YEK	48,07	33,31
296	GOLZĀR	48,07	33,35
297	DARREH BĀDĀM	48,01	33,36
298	ANDIKĀN	49,01	33,27
299	SARĀBICHEH	49,02	33,27
300	TANQUREH	48,52	33,27
301	ESLAMĀBĀD	48,48	33,29
302	ZANGUL DAR	48,46	33,16
303	QAL·EH NAR	48,57	33,15
304	SAR QAL·EH	48,58	33,15
305	GARĀNEH-YE SUKHEH ZĀR	48,56	33,18
306	VEZMESTĀN	48,55	33,17
307	PAR PUL	48,52	33,17
308	GORGALĀN	48,53	33,17
309	CHESHMEHDARREH	48,53	33,17
310	CHOLQĀDI	48,52	33,16
311	PANŠADOYEK	48,52	33,17
312	CHESHMEH-YE SEYYEDĀN	49,21	33,55
313	SHAHRĀK-E KĀKĀREZĀ	48,16	33,43
314	DĀRBER-E RĀZBĀSHI	48,28	33,42
315	BAR ĀFTĀB-E CHENĀR	48,16	33,40
316	ROKH SEFID	48,22	33,40
317	ZARRINCHOGHĀ-YE SOFLĀ	48,17	33,39
318	KOLAHJU	48,17	33,38
319	SĀLĀRI	48,24	33,36
320	QĀSEMĀBĀD	48,21	33,36

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
321	BĀGH DĀ·I-YE ·OLYĀ	48,16	33,35
322	BĀGH DĀ·I-YE SOFLĀ	48,17	33,35
323	PĀPI KHĀLDĀR-E SOFLĀ	48,19	33,32
324	SANG TARĀSHĀN	48,33	33,15
325	KOLANG SAR	48,34	33,13
326	TEYĀN	48,35	33,13
327	KHĀLKĀNEH	48,34	33,13
328	PILEH GAH	48,36	33,12
329	HOKUMATI	48,36	33,11
330	MINU SOFLĀ	48,35	33,11
331	MINU ·OLYĀ	48,34	33,11
332	DUSH SORKH	48,33	33,11
333	DEFOĀNDAR	48,37	33,10
334	TĀZĀN-E SOFLĀ	48,35	33,09
335	TĀZĀN-E ·OLYĀ	48,35	33,09
336	CHOWL	48,37	33,08
337	TĀRVEH	48,40	33,01
338	BĀVIZ	48,38	33,09
339	SIROWM	48,34	33,05
340	LĀLARI	48,33	33,02
341	POSHT-E JUB	48,17	33,11
342	DEH BOZORG-E CHESHMEH-YE SAR T	48,16	33,11
343	DARREH GIRI	48,16	33,11
344	MARGH-E MOHSEN-E TALĀ·I	48,15	33,12
345	KHER GALU	48,17	33,10
346	SHAHRĀK-E ABĀZAR	49,25	33,27
347	SHAHRĀK-E ALMEHDI	49,30	33,26
348	BIDESTĀNEH	49,16	33,24
349	NĀSIRĀBĀD	49,28	33,20

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
350	QAL EH-YE MISHVAND	48,02	33,04
351	TAKHTĀB	48,08	33,04
352	BĀGH BISHEH	48,12	33,05
353	ANĀRRUD	48,05	33,06
354	PANBEHKĀR	48,11	33,06
355	KABUD CHAMAR-E SOFLĀ	48,02	33,07
356	KABUD CHAMAR-E ·OLYĀ	48,00	33,09
357	MAHDĪĀBĀD	48,28	33,28
358	GIRAJJĀN	48,26	33,28
359	BĀBĀ ·ABBĀS	48,17	33,28
360	CHĀLEH-YE KAMĀLVAND	48,27	33,28
361	SARĀB PARDEH	48,30	33,27
362	SARTĀQ	48,18	33,26
363	MEYĀN GELĀL	48,18	33,26
364	BADRĀBĀD-E ·OLYĀ	48,18	33,26
365	SAR POLEH-YE BĀBĀ HOSEYN	48,26	33,23
366	SARPOLEH-YE NOWDĀR	48,26	33,23
367	VANĀBI-YE SOFLĀ	48,27	33,22
368	VANĀBI-YE ·OLYĀ	48,28	33,22
369	MALEKĀBĀD	48,15	33,50
370	CHENĀR BEGĀLI	48,16	33,21
371	SĀLI-YE KUCHAK	48,25	33,21
372	PIRJAD-E PĀ ·IN	48,27	33,21
373	ĀBDIFEH	48,27	33,19
374	MALIMDUL	48,16	33,18
375	MIR KUCHAK-E ·ALI-YE DADĀBĀD	48,15	33,18
376	BĀRAM KOSH-E MIRZA	48,25	33,19
377	KHARZĀR-E SOFLĀ	48,25	33,19
378	KHARZĀR-E ·OLYĀ	48,23	33,18

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NI 39 9, KHORRAMABAD

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
379	DEH-E PIR MOHAMMAD	48,26	33,18
380	SORKHEHDEH-E OLYA	48,22	33,22
381	BĀGH PISH-E BĀDĀMAK	48,00	33,08
382	GACH KEYKHVĀH	48,13	33,07
383	DAR ŠAFEH	48,12	33,08
384	SARĀB-E ABDĀLI	48,07	33,08
385	ĀB SARDĀD GOLĀB	48,05	33,09
386	DEHLIZ	48,05	33,09
387	DARREH SHUREH	48,06	33,10
388	POSHI TANG	48,07	33,10
389	KHALILAKBAR	48,09	33,10
390	RAHMATĀBĀD	48,07	33,11
391	AHMADĀBĀD	48,07	33,12
392	LAQVAND-E BARĀFTĀB	48,06	33,13
393	BAKSHVAND-E BARĀFTĀB	48,06	33,13
394	KAPARGAH-E ĀQA HOSEYN	48,05	33,13
395	KAPARGAH-E ALIREZĀ	48,04	33,13
396	DULGAZ-E RAJAB ALI	48,04	33,13
397	VAREH ZARDI	48,02	33,14
398	DAR BĀGHEH	48,15	33,11
399	POSHI TANG-E CHAMESHK	48,12	33,14

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-4 KHOWY

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	BATHI KANDI	44,45	38,36
2	AQA KANDI	44,45	38,35
3	ESLAM KANDI	44,45	38,39
4	JALALABAD	44,52	38,44
5	AHMADABAD	44,58	38,35
6	KASHKZAR	44,59	38,35
7	AKBARABAD	44,58	38,35
8	EZZATABAD	44,58	38,35
9	JAMSHIDABAD	44,58	38,34
10	AB OLABAD	44,42	38,08
11	VARIK	44,32	38,02
12	LAKABAD	44,34	38,03
13	MOSTAFAABAD	44,28	38,42
14	YUSOFABAD	44,23	38,25
15	KAFIL	44,35	38,23
16	SENOWR	44,48	38,29
17	QABAKH TAPPAH	44,50	38,07
18	AKHYAN	44,48	38,07
19	YUSOFABAD	44,17	38,53
20	SA-IDABAD	44,25	38,53
21	QERMEZI DASH	44,29	38,56
22	DIZAJ-E HERIK	44,58	38,30

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-2 MAKO

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	GOL ALEH	44,30	39,35
2	QUSH	44,37	39,45
3	VALI KANDI	44,37	39,44
4	PANJARLU	44,38	39,43
5	BARI	44,39	39,43
6	KOLIK	44,41	39,42
7	MALHAM	44,32	39,38
8	ALI FARAJ	44,31	39,38
9	ALI HAJI	44,33	39,37
10	MOLLA HASAN	44,43	39,35
11	QOM QESHLAQ	44,44	39,34
12	MOHAMMADABAD	44,29	39,20
13	MEHDIBOLAQI	44,20	39,19
14	NAYEB KANDI	44,24	39,19
15	PARA KHOWDIK	44,24	39,18
16	INCHEH-YE SOFLA	44,32	39,01
17	TARAKMEH	44,37	39,23
18	SEGRİK	44,15	39,04
19	SUFIABAD	44,11	39,13
20	NABI KANDI	44,14	39,12
21	MAQSUDABAD-E BALA	44,14	39,12
22	VAKIL	44,12	39,11
23	AMUKHANZI-YE BALA	44,15	39,02

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-3 NAKHJAVAN

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	SANAM BOLAGHI	45,03	39,22
2	SHAHRAK	45,18	39,07
3	QIQACH	45,08	39,12
4	EMAMABAD-E QIQACH	45,08	39,12
5	ESLAMABAD	45,11	39,05

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4, STEPANKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	HAVĀR KANDI QESHĻĀQI	47,41	39,34
2	MOHTASHAM KANDI	47,38	39,33
3	QARAH QĀNLU-YE VOSTĀ	47,38	39,32
4	UZUN TAPPEH-YE ·OLYĀ	47,36	39,31
5	TUMARLU	47,44	38,31
6	TUMAR-E HAJI GHAYEB	47,33	39,30
7	HĀJ IMĀN KANDI-Y ·OLYĀ	47,41	39,30
8	QESHĻĀQ-E HOSEYN ĀQĀ	47,40	39,30
9	TĀZEHABĀD	47,59	39,42
10	NURĀBĀD	47,58	39,41
11	MAHMUDĀBĀD-E TĀLQĀNI	47,58	39,33
12	ESĻĀMĀBĀD-E SOFLĀ	47,49	39,34
13	ESĻĀMĀBĀD-E ·OLYĀ	47,50	39,34
14	LOWLEH DARĀQ-E HĀJ NAJAF	47,48	39,34
15	EBRĀHIM KANDI-YE VOSTĀ	47,48	39,32
16	ORUJ QESHĻĀQ-E HĀJ ·OMRĀN	47,45	39,31
17	SURUTLI	47,52	39,21
18	QESHĻĀQ-E HĀJ HOSEYNKHĀN	47,54	39,31
19	MOHARRAM KANDI	47,56	39,31
20	QESHĻĀQ-E AMIR KHĀNLU-YE POLRAHMĀN	47,57	39,30
21	QESHĻĀQ-E AMIR KHĀNLU-YE MOHARRAMĀBĀD	47,56	39,31
22	QESHĻĀQ-E AMIR KHĀNLU-YE HĀJ TĀBDUQ	47,56	39,21
23	MAQSUDLU-YE SOFLĀ	47,29	39,28
24	MAQSUDLU-YE ·OLYĀ	47,29	39,28
25	ASAD KANDI-YE ·OLYĀ	47,28	39,28
26	BĀGHESHĻU KANDI	47,26	39,28
27	TORBAT KANDI	47,26	39,28
28	ABILI KANDI	47,27	39,23
29	QESHĻĀQ-E HAJI MAHMUD	47,40	39,29

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4, STEPANKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
30	QESHLAQ-E HĀJ FATH-ALI	47,38	39,30
31	TEYMUR	47,35	39,29
32	MAHBUB KANDI	47,31	39,28
33	KHĀNLAR QESHLAQ-YE SOFLĀ	47,31	39,28
34	BAHRĀM KANDI	47,32	39,28
35	QESHLAQ-E KHĀN ĀQĀ SARVI	47,40	39,27
36	QESHLAQ-E GOL AHMAD-E SARVI	47,40	39,26
37	QESHLAQ-E MOHARRAM	47,40	39,26
38	QESHLAQ-E MEHRVARZ	47,41	39,25
39	QURICHĀY	47,36	39,26
40	QESHLAQ-E HĀJI CHOLĀM	47,33	39,24
41	HĀJI SARI KHĀN	47,36	39,23
42	QESHLAQ-E FARAJOLLĀH	47,36	39,23
43	QESHLAQ-E HOSEYN-E SOBĀNI	47,36	39,24
44	ALĀMLI QESHLAQ	47,38	39,24
45	QESHLAQ-E HASAN-ALI-YE ĀQBĀSH	47,43	39,23
46	CHOOKH QU-I	47,44	39,21
47	QESHLAQ-E TOREHCHI	47,40	39,21
48	QESHLAQ-E TAK QU I-YE QARAHPIRĀN-E	47,39	39,18
	HĀZRAT QOLI		
49	TAK QU-I QESHLAQI	47,39	39,17
50	TAK KANDI	47,36	39,17
51	QESHLAQ-E ZEYNALI-YE VAKIL	47,50	39,27
52	QESHLAQ-E MOGHĀNLU-YE BĀQERSOLI	47,54	39,23
53	HĀJI HASHEM-E NOŠRAT	47,47	39,24
54	QESHLAQ-E SHĀH KHĀNOM HEYDAR	47,45	39,23
55	QESHLAQ-E HOSEYN ĀQĀ NARIMĀNI	47,48	39,23
56	QESHLAQ-E ĀJI ESHMEH	47,46	39,21
57	QESHLAQ-E ĀJI ESHMEH-YE HOSEYNĀQĀ	47,47	39,21

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4, STEPANKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
58	MASJED QUSHI	47,46	39,20
59	HĀJI MATLAB-E MOGHĀNLI	47,50	39,20
60	HĀJI NAJAFQOLI QESHLĀQI	47,41	39,20
61	HOSEYN-E KHĀKI	47,52	39,20
62	HĀJI MOHARRAM	47,54	39,20
63	QARAH QESHLĀQ	47,55	39,20
64	DAMIRCHILU-YE QARAH QESHLĀQ	47,50	39,18
65	DAMIRCHILU-YE QESHLĀQ-E HĀJ MAJID	47,51	39,17
66	CHĀTMEH	47,50	39,17
67	CHENAQCHI-YE SOFLĀ	47,00	39,09
68	SĀRI BEYGLU-YE KUCHAK	47,10	39,14
69	CHENAQCHI-YE OLYĀ	47,10	39,09
70	SURAJER	47,15	39,07
71	HĀJI NOŠRAT-E QESHLĀQI	47,26	39,14
72	KĀGHLU KOWZLU	47,17	39,08
73	SHĀMLU-YE KUCHAK	47,17	39,09
74	RESHLĀQ-E SEYYED LAR-E HĀJ ASGHAR	47,43	39,14
75	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E MA-SUM	47,43	39,14
76	HĀJI BOYUK	47,43	39,13
77	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E MOSĀ	47,43	39,14
78	QESHLĀQ-E SEYYED LAR-E SEYFOLLĀH	47,13	39,13
79	TAKEH KANDI	47,36	39,15
80	HĀJI BAHMAN	47,35	39,14
81	QESHLĀQ-E QANBARLU	47,35	39,14
82	QURTLU QESHLAQ	47,35	39,10
83	DUZ QESHLĀQ	47,40	39,09
84	ABĀ QESHLĀQI	47,42	39,09
85	QESHLĀQ-E HĀJI PĀPUR	47,41	39,07
86	ZARGAR	47,35	39,13

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38 4, STEPANKERT

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
87	QESHĻĀQ-E QAREH QAYEH	47,42	39,24
88	QESHĻĀQ-E QĀSHQĀ HĀSHEM	47,46	39,15
89	QĀSHQĀ QESHĻĀQ-E HĀJ GHAFAR	47,47	39,14
90	QESHĻĀQ-E ŠĀDEQ	47,49	39,15
91	QESHĻĀQ-E TUMĀR-E ŠĀDEQ	47,50	39,15
92	REZĀĀBĀD	47,57	39,08
93	QESHĻĀQ-E TUMĀR-E MOHARRAM	47,50	39,14
94	QESHĻĀQ-E KARPICHLU	47,45	39,13
95	KUHLU QESHĻĀQI	47,55	39,08
96	BORUN QESHĻĀQ	47,53	39,07
97	QESHĻĀQ-E HĀJ ĀLI-YE BARĀT	47,50	39,15

NEW GEOGRAPHICAL NAMES, 1:250000 SHEET NO: NJ 38-7 TABRIZ

NO	NAME	LONGITUDE	LATITUDE
1	A·QAN	46,24	38,48
2	QESHĻĀQ-E KHWRĀSH	46,20	38,45
3	AVENDIN	45,54	38,45
4	QESHĻĀQ	45,48	38,46
5	HOLAQ	45,55	38,47
6	ERSI	45,46	38,49
7	DĀRĀN	45,49	38,50
8	ALVĀN	45,54	38,49
9	AFSHA	45,44	38,51
10	MĀRĀZĀT	45,50	38,54
11	AHMADĀBĀD	45,52	38,53
12	TĀZEKĀND	45,32	38,49
13	QESHĻĀQ-E MARZĀBĀD	46,16	38,39
14	ROSTAMĀBĀD	46,27	38,33
15	QUYUSI	45,29	38,38
16	QEYSAR	45,24	38,37
17	QARAH TAPPEH	46,27	38,27
18	SANGSARA	45,46	38,29
19	DIZAJ-E ·OLYĀ	45,47	38,24
20	HAJMOHAMMAD	45,06	38,17
21	PAKCHIN-E SOFLĀ	46,25	38,08
22	·ALI BEYGLU	45,31	38,11

**REPORT OF THE
FOURTH REGIONAL MEETING OF S.W.ASIA DIVISION
UNITED NATIONS CONFERENCE FOR STANDARDIZATION
OF GEOGRAPHICAL NAMES**

INTRODUCTION

Upon invitation of the Islamic Republic of Iran , the fourth regional meeting of S.W.Asia Division was held in Tehran between January 7th. to January 9th.1991, in the premises of the National Geographical Organization.

The inauguration ceremonies took place at 9. a.m.on 7th Jan.in the main reception hall of the Officer Club.University professors,representatives of cartographical and geographical institutes and members of the Iranian Central Geographical Names Authority were present.The Director of the Geographical Organization welcomed the participants in the meeting and other invited guests. He then gave an outline of history and activities of the Geographical Organization, and the part that the organization had in the rehabilitation and reconstruction of the Islamic Republic of Iran after its eight years war.

The main speaker at the inaugural ceremonies was Engineer Akbar Torkan, Ministry of Defence, who also welcomed the participants. Mr. Turkan then made brief statements on the various phases of development of human civilization and concluded his statements by emphasizing the role of informations in present world community .He pointed out that geographical names whether,appeared on maps or in the newspapers and other mass media were an important means of communication and therefore deserved every attention.He referred to the project implemented,some quarter of a centuary ago,by the U.N. in connection with the standardization of geographical names throughout the world and emphasized the importance of the work of the Fourth Regional Meeting in promotion of the United Nations aims and objectives. He concluded his statements by wishing the participants success in their deliberations .

PARTICIPANTS

The S.W Asia Division of the United Nations Conference for Standardization of Geographical Names include all countries of the area excluding the Arabic speaking countries . The Division covers Farsi and Urdu speaking countries as well as those that use Farsi script in thier maps. Normally it includes Iran,Afghanistan and Pakistan but at the Fourth Regional Meeting delegates from USSR,and particularly Farsi speaking Republic of Tajikestan were also invited.This invitation was received favourably and delegates from the USSR and Tajikestan participated as observers . The meeting expressed hope that, in future, the observer delegates will attend as active members.A detailed list of participants is attached here to as annex No.1.

LANGUAGE OF THE MEETING

In view of the fact that majority of the participants comprehended Farsi,it was originally envisaged that all business of the meeting be conducted in Farsi. However, upon request of one delegate who apparently was not a master of Farsi language, it was agreed that English be the official language, Consequently most of the business was conducted in English , although Farsi had to be inevitably used on certain occasions .

CONDUCT OF BUSINESS

The meeting had altogether 10 business sessions. Dr. Mohammad Hassan Ganji,Professor Emeritus (geography) of Tehran University and presently acting as geographical advisor to the Director of the Geographical Organization,was in the chair throughout the sessions .The first three sessions were devoted to the approval of the agenda and submission and discussion of the national reports. Dr. Ganji submitted a fairly long report which dealt partly with a brief history of the divisional activities and partly with what was done in the Islamic Republic of Iran after the termination of war with Iraq.

The delegates of Pakistan and Afghanistan submitted brief written and verbal reports respectively. The remaining session of the meeting were almost exclusively assigned to the discussion of transliteration systems in use in member countries. Needless to say that the main aim of the meeting was to come up with a system as simplified as possible, both in respect of alphabetical length and common usage, in all countries concerned. No time was lost on the discussion of alphabetical signs that were exclusive to any one country. Therefore, most of the discussions, that sometimes turned to be arguments, were centred on the signs that had a common usage. In the course of the discussion several proposals were submitted by Dr. Mostafa Moqarrabi, Iranian Linguist and philologist. These proposals could not be accepted by delegates from Pakistan and Afghanistan before consulting their home authorities. The delegate from Pakistan, in particular, argued that alteration of a well - established system of transliteration with which all map - users have become familiar without any difficulty or confusion, will not be practicable. He added that introduction of new signs will therefore not serve the purpose of this meeting. He made proposals that are attached hereto along with Dr. Moqarrabi's remarks as annex No. 2. The delegates were requested to take the proposals back to their respective offices and have them put to discussion. They were further requested to let Dr. Ganji know, in due course, if their countries approved of the proposed changes so that they may be included in the final report that is to be submitted to the coming session of the United Nations Group of Experts on the Standardization of Geographical Names. A complete list of approved systems duly signed by all delegates is attached hereto as annex No. 3.

HOSPITALITY

The director and officers of the Geographical Organization showed warm hospitality during the entire stay of the delegates in Tehran. Visits were arranged for the participants to enable them to see places of interest such as the magnificent tomb and musoleum of the late Emam Khomeini .

RESOLUTIONS

In the course of its deliberations the Fourth Meeting of the S.W.Asis Division of the United Nations Conference for the Standardization of Geographical Names resolved that:

- 1- The meeting appreciated with much gratitude, the invitation and hosbitalities of the Islamic Republic of Iran and the formation of the meeting in Tehran .
- 2- In view of the tremendous importance of geographical names both as a means of communicating information and widening the scope of general knowledge of the society and, as a factor in economic developments, all countries of the region should continue to collect, process and propagate, geographical names as called for by the guidelines provided by the United Nations Group of Experts on the Standardization of Geographical Names .
- 3- The representative of the Islamic Republic of Iran in the United Nations Group of Experts or the Standarization of Geographical Names , being the sole link between the countries of the division and the body in question , should prepare a comprehensive report about the progresses in the region , to be submitted to the future sesssion of the UNGEGN and the fourth coming Sixth UNCGN.
- 4- To enable the above representative to prepare his comprehensive report , all delegates present at the fourth meeting are required to send to him thier national progress reports within the next six months.

LIST OF PARTICIPANT

AFGHANISTAN

Ghulam Jelani, President of Remote Sensing , At the Head office of Geodesy and Cartography, KABOL

IRAN

GANJI, Dr, Mohammad Hassan, Professor Emeritus, Tehran University , Geographical Advisor, Geographical Organization , Chairman of the Geographical Name Authority.

GHARIB, Dr. Abdolkarim, University Professor, Geologist , member of the Central Geographical Names Authority.

MIR HAIDAR, Dr. Dorreh, University Professor, member of the Central Geographical Names Authority.

MOQARABI, Dr. Mostafa, University Professor, Linguist Phylologist, member of the Central Geographical Names Authority.

MOHAMMADI, Nasser, Director, Geographical Information Dept. Geographical Organization, member of the Central Geographical Names Authority.

PAKISTAN

SYED MAQBOOL SHAH, North Circle Survey of Pakistan, Peshawar, Pakistan.

USSR

DMITROCHENKOV, Head Geodesist , Main Administration of Geodesy and Cartography, MOSCOW.

ISHANOV MUZAFAR, General Director of "Tadzikaerokosmogeodeziya" Dushanbe, Tadzikistan .

MUHABBATOV, KHOLNZAR, Academician of Science, Dushanbe, Tadzikistan.

Annex No. 2

Complete list of letters used in Alphabets of Iran, Afghanistan and Pakistan,
as approved at the fourth session of Asia S.M.Division,
United Nations conference for Geographical Names

(Tehran 7 - 9 January 1991)

Afghanistan	Iran		Pakistan		Remarks
	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ushki and Dari					
	ب	ب	ب	ب	All three identical
	پ	پ	پ	پ	All three identical
	ت	ت	ت	ت	All three identical
	ث	ث	ث	ث	Iran, none, Afghanistan and Pakistan different
	س	س	س	س	All three identical
	ج	ج	ج	ج	All three identical

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
		Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
č	č	č	č	č	č	ch	Iran and Afghanistan identical
č̣	č̣						Afghanistan only
č̣̣	č̣̣						Afghanistan only
č̣̣̣	č̣̣̣						All three identical
č̣̣̣̣	č̣̣̣̣						All three identical
č̣̣̣̣̣	č̣̣̣̣̣						Iran and Afghanistan identical
č̣̣̣̣̣̣	č̣̣̣̣̣̣						All three identical
č̣̣̣̣̣̣̣	č̣̣̣̣̣̣̣						All three identical
č̣̣̣̣̣̣̣̣	č̣̣̣̣̣̣̣̣						Iran, none, Afghanistan and Pakistan different
č̣̣̣̣̣̣̣̣̣	č̣̣̣̣̣̣̣̣̣						All three identical

...

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	shu and Dar	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
		r	j	r	j	r	All three identical
		r	--	--	ج	r	Iran, none, Afghanistan and Pakistan different
		r	j	z	j	z	All three identical
		y z	j	y z	j	zh	Iran and Afghanistan identical
		z	--	--	--	--	Iran and Pakistan none
		u	j	s	j	s	All three identical

/...

45

Dard Pashtu and	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized		
	v s	ش	y s	ش	sh		Iran and Afghanistan identical
	z	--		--			Iran and Pakistan, none
	s	س	s	س	s		All three identical
	z	ز	z	ز	z		All three identical
	t	ط	t	ط	t		All three identical
	z	ظ	z	ظ	z		All three identical

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	usht, and Dagi	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ع	ع	ع	ع	,	ع	*	All three different
غ	غ	غ	غ	q	غ	gh	All three different
ف	ف	ف	ف	f	ف	f	All three identical
ق	ق	ق	ق	q	ق	q	All three identical
ك	ك	ك	ك	k	ك	k	All three identical
گ	گ	گ	گ	g	گ	g	All three identical

* Not used on maps

...

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	ushtu and Dar	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
	ج	l	ج	l	ج	l	All three identical
	"	"	ف	ʁ	ف	ʁ	All three identical
	"	"	و	n	و	n	All three identical
	ی	"	--	--	--	--	Iran and Pakistan none
	ه	"	ه	v	ه	v In exceptional cases	All three identical
	ه	"	ه	h	ه	h	All three identical

/...

ushtu and Dard	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized		
	omitted		omitted *	پ	omitted		Afghanistan and Pakistan identical
س	y	س	y	س	y		All three identical
				بھ	bh		Only Pakistan

* In the beginning of the word

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	ushtu and Dar	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
					پھ	ph	Only Pakistan
					تھ	th	Only Pakistan
					تھ	th	Only Pakistan
					جھ	jh	Only Pakistan
					چھ	chh	Only Pakistan
					دھ	dh	Only Pakistan

/...

	Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
	Dar	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
ushtu					دشت	dh	Only Pakistan
					دشت	rh	Only Pakistan
					دش	kh	Only Pakistan
					دش	gh	Only Pakistan

/...

Afghanistan	Iran		Pakistan		Remarks
	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
r'usht' and Dati					
ا	زبر	a	زبر	a	All three identical
ا	زبر	e	زبر	i	All three different
ا	پیش	o	پیش	u	Afghanistan and Pakistan identical

/...

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
ushly and Dard	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
الفبا مد	ā	الفبا مد	ā	الفبا مد	ā	All three identical
واو معروف	ū	واو معروف	u	واو معروف	ū	Afghanistan and Pakistan identical, Iran different
واو مجهول	u	واو مجهول	ō	واو مجهول	o	Iran different, Afghanistan and Pakistan identical
واو مجهول (خر)	w	واو مجهول	w	واو مجهول	w	All three identical
ی - معروف	i	ی - معروف	i	ی - معروف	i	Iran and Afghanistan identical
ی - مجهول	u	ی - مجهول	ē	ی - مجهول	e	Afghanistan and Pakistan identical, Iran different

Afghanistan		Iran		Pakistan		Remarks
and Dar	Romanized	Persian	Romanized	Urdu	Romanized	
د	د					Only Afghanistan
د	د					Only Afghanistan
د	د	short الف	a	short الف	a	Pakistan different, Iran and afghanistan identical
د	د	Possessive attributive or descriptive	e -ye	Possessive attributive or descriptive	-i-	All three different

[Handwritten signatures and dates]
 9/11/66
 9/11/66

PRESENTATION BY PAKISTAN REPRESENTATIVE.

It was agreed in the Regional meeting of Pakistan-Iran held in 1974 that:-

- i. There was no difference in the transliteration of 23 letters of both the alphabets of Urdu and Persian and complete agreement can be reached if the macrons and cedillas are removed from the transliteration of homophones on 7 letters in the Persian language.
- ii. Three letters and eleven aspirated consonants in Urdu alphabets which do not exist in Persian alphabets will continue to be transliterated in Pakistani system.
- iii. Insertion of accents on last letters of words ending with a, i, u. like Bābā which are at present being omitted and - written as Bābe in Pakistani system will be considered by Pakistan.
- iv. The words which are pronounced differently in two languages will continue to be transliterated according to their existing systems.

It was agreed in the Regional Meeting of Pakistan, Iran and Afghanistan held in 1977 that all the three countries have the same system of transliteration for most of the letters whereas there is difference between them in some of the letters mostly due to the reason that such letters are not common for all the three countries and partly due to the reason that they are pronounced differently in different countries. It was decided that the efforts shall be made by the respective countries to minimise the existing differences in the transliteration of names as far as practicable for consideration during the subsequent conference.

In this connection Pakistan has studied the respective systems of Iran & Afghanistan in comparison with its own and has chalked out the following suggestions for bringing about conformity where difference in alphabets for transliteration of various countries exists. These are as follows:-

- | | Pakistan | Iran | Afghanistan | |
|----|---|------|-------------|---|
| 1. | Ch | Ch | C | چ |
| | Afghanistan may follow Pakistan and Iran. Indian transliteration is also Ch for چ. | | | |
| | In English <u>Chance</u> , <u>Much</u> etc are also available. | | | |
| 2. | Kh | Kh | X | خ |
| | Afghanistan may follow Pakistan and Iran. Indian transliteration of خ is also Kh. | | | |
| 3. | d | | d | د |
| | Afghanistan may follow Pakistan, As India also transliterates it as d. This ^{can} bring us closer internationally. | | | |

4. r r. ر
Afghanistan should change in favour of internationally recognised transliteration being practiced in the Sub-continent. Moreover dots confuse Cartographer. Indian transliteration is also r.
5. Zh Zh Z ژ
Afghanistan may change in favour of Pakistan & Iran.
6. SH SH S ش
Afghanistan may follow the other two countries. Push, Hush etc, are found in English & we need not make new equivalents.
7. Gh Gh G غ
Afghanistan should change in favour of Pakistan and Iran as ^{the word} Ghost or Afghanistan.
8. sn ^{may} -n -n تنوین
Iran & Afghanistan consider our version.
9. i e i زیر
Not much difference in pronunciations with e. Iran may however consider to change in favour of Pakistan & Afghanistan as in bit, kit, etc.
10. U O U پیش
Iran may change in favour of Afghanistan & Pakistan as in put, pull etc.
11. Ū U Ū واو معروف
Iran may change in favour of Pakistan & Afghanistan.
12. W V- ē واو معدوم
Iran & Afghanistan may follow Pakistan.
13. ī ī ī ی معروف
Afghanistan may change in favour of Iran & Pakistan.
14. -i- -ye -yi کسر اضافه
All three countries should consider and try to agree on to one equivalent.

S.M. SHAH
DIRECTOR NORTHERN CIRCLE
SURVEY OF PAKISTAN
REPRESENTATIVE OF ISLAMIC REPUBLIC OF PAKISTAN
